

T7+

(Аккумулятор)

Машина для чистки и
Мытья с Местом для
оператора
Русский (RU)
Руководство оператора



(S/N T7- U10000-)



Последние версии руководства к запчастям
и руководства оператора см. по адресу:

www.tennantco.com/manuals

9013332
Rev. 00 (08-2014)



ВВЕДЕНИЕ

Данное руководство поставляется для каждой новой модели. Оно предоставляет необходимые инструкции по работе и техническому обслуживанию.



Перед началом работы и технического обслуживания прочитайте данное руководство до конца и разберитесь в устройстве машины.

Данная машина обеспечивает превосходное обслуживание. Однако наилучшие результаты при минимальных расходах можно получить, если:

- Обращаться с машиной с достаточной осторожностью.
- Регулярно проводить техническое обслуживание машины – согласно предоставляемым инструкциям по техническому обслуживанию.
- Техническое обслуживание проводить с использованием деталей, поставляемых производителем или им равноценных.

 	ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ Утилизируйте упаковочные материалы и использованные компоненты, такие как аккумуляторы и жидкости, экологически безопасным способом в соответствии с местными нормами утилизации. Обязательно возвращайте отходы в оборот.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ Во время установки заполните данную форму для последующего обращения к ней. Модель № - _____ Серийный № - _____ Дата установки - _____
--	---	---

НАЗНАЧЕНИЕ

T7+ — это машина для промышленного/коммерческого использования с управлением сидя для влажной чистки гладких и шероховатых твердых поверхностей (бетон, плитка, камень, синтетическое покрытие и т. п.). Стандартные области применения: школы, больницы/медицинские учреждения, офисные здания и центры розничной торговли. Не используйте данную машину на земляной поверхности, на траве и на поверхностях, покрытых искусственной травой или ковровым покрытием. Эта машина предназначена только для использования в помещении. Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Не используйте машину для иных целей и иным способом, чем описано в данном руководстве оператора.

Tennant N.V.

Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden- The Netherlands
europe@tennantco.com
www.tennantco.com

Технические характеристики и запчасти могут быть изменены без предварительного уведомления.

Оригинальные инструкции, © 2014 TENNANT, Отпечатано в США.

 TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands Uden, 21-05-2010 	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ МАШИНЫ (согласно приложению II А Директивы по механическому оборудованию) Настоящим под нашу ответственность удостоверяется, что данное машинное оборудование T7 - соответствует требованиям Директивы по машинному оборудованию (2006/42/EC) с учетом норм национального законодательства - соответствует требованиям Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/EC и что - применялись следующие согласованные стандарты или разделы этих стандартов: EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 55012, EN 61000-6-2, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 3744*, EN ISO 13059*, EN ISO 3450, EN 60335-2-72. - применялись следующие национальные стандарты или разделы этих стандартов:
--	--

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница		Страница
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	3	СЛИВ И ОЧИСТКА БАКОВ	21
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	6	ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ СИСТЕМЫ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ	23
УЗЛЫ МАШИНЫ	6	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ	24
СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ И ИНСТРУМЕНТЫ	7	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	26
КАК ФУНКЦИОНИРУЕТ МАШИНА	8	ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	27
При обычной чистке:	8	БАТАРЕИ	29
СИСТЕМА ПЕННОЙ ЧИСТКИ (режим FaST)	8	ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЭЛЕКТРОЛИТА (ТОЛЬКО АККУМУЛЯТОРЫ С ЖИДКИМ ЭЛЕКТРОЛИТОМ/ СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ)	29
ес-Н ₂ О-СИСТЕМА (ОПЦИЯ)	9	ОЧИСТКА/ПРОВЕРКА СОЕДИНЕНИЙ .	29
ИНФОРМАЦИЯ ПО ЩЕТКАМ	9	ГЕЛЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ	29
ЗАПУСК МАШИНЫ	10	ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ ВНЕШНИМ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ	30
Прикрепление узла швабры	10	ПРОВЕРКА НАСТРОЕК ВСТРОЕННОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА БАТАРЕЙ	31
УСТАНОВКА ЩЕТОК/ПРОКЛАДОК	10	ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ ВСТРОЕННЫМ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ	31
УСТАНОВКА КОРОБКИ FaST-PAK CARTON (модель FaST)	10	КОДЫ ОШИБКИ ВСТРОЕННОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА БАТАРЕЙ	32
ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА	11	ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ	33
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	11	РЕМНИ (Модели с цилиндрическими щетками)	33
ПРОВЕРКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ	11	ЧИСТЯЩИЕ ЩЕТКИ И ПРОКЛАДКИ ...	34
ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ	12	ДИСКОВЫЕ ЩЕТКИ	34
УСТАНОВКА РЕЖИМОВ ЧИСТКИ	12	ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ЩЕТОК ИЛИ ПРИВОДА ПРОКЛАДКИ	34
УСТАНОВКА КНОПКИ FaST	12	ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ПРОКЛАДОК	35
УСТАНОВКА КНОПКИ ес-Н ₂ О	12	ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ ЩЕТКИ	36
УСТАНОВКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ	12	ЗАМЕНА ИЛИ ВРАЩЕНИЕ ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ ЩЕТОК	36
ЗАДАНИЕ ПОТОКА РАСТВОРА (ТОЛЬКО ДЛЯ ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ) .	13	ПРОВЕРКА СЛЕДА ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ	37
ЗАДАНИЕ ЭКОНОМИЧНОГО РЕЖИМА	13	РЕГУЛИРОВКА КОНУСНОСТИ ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ	38
ЧИСТКА	13	РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ	39
ДВОЙНАЯ ЧИСТКА	15	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СИСТЕМЫ FaST (модель FaST)	40
РЕЖИМ СБОРА ВОДЫ (БЕЗ ЗАЧИСТКИ)	16	РАЗЪЕМ ШЛАНГА ПИТАНИЯ FaST-СИСТЕМЫ	40
ПРИ РАБОТЕ С МАШИНОЙ	16	ес-Н ₂ О-СИСТЕМА (Модель с ес-Н ₂ О-системой)	41
КНОПКА (ТУМБЛЕР) АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА	17	ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ ес-Н ₂ О-СИСТЕМЫ	41
СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ	17		
Лампочка индикации ес-Н ₂ О-системы .	17		
Индикатор «Бак раствора пуст»	18		
Индикатор «Бак утилизации полон» ...	18		
ИНДИКАТОР ЗАРЯЖЕННОСТИ БАТАРЕИ	18		
Индикатор сбоя	19		
ПРЕРЫВАТЕЛИ (Выключатели)	20		
ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ	20		
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЛАМПОЧКИ СИГНАЛИЗАЦИИ ОБ ОПАСНОСТИ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ОПЦИОНАЛЬНО)	20		

	Страница
ЛЕЗВИЯ ШВАБРЫ	42
ЗАМЕНА (ЛИБО ВРАЩЕНИЕ) ЛЕЗВИЙ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ	42
ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ БОКОВОЙ ШВАБРЫ	44
РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕГО ВАЛИКА ШВАБРЫ	44
ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ ..	44
РЕГУЛИРОВКА ОТКЛОНЕНИЯ ЛЕЗВИЯ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ	45
ЮБКИ И УПЛОТНЕНИЯ	46
ЮБКА ЧИСТЯЩЕЙ ГОЛОВКИ	46
УПЛОТНЕНИЕ БАКА УТИЛИЗАЦИИ ...	46
УПЛОТНЕНИЯ БАКА РАСТВОРА	46
ШИНЫ	46
ТОЛКАНИЕ, БУКСИРОВКА И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ	47
ТОЛКАНИЕ ИЛИ БУКСИРОВКА МАШИНЫ	47
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ	47
ПОДЪЕМ МАШИНЫ	48
ИНФОРМАЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ	48
ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ	48
Модель с системой ес-Н2О:	48
Удаление антифриза промывкой модуля ес-Н2О:	49
СПЕЦИФИКАЦИИ	50
ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ	50
ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ	50
ВИД ПИТАНИЯ	51
ШИНЫ	51
Система FaST (поставляется опционально)	51
Система ес-Н2О (поставляется опционально)	51
ГАБАРИТЫ МАШИНЫ	52

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ —
СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ**

Во всем данном руководстве используются следующие символы, указанные в описаниях:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для предупреждения об опасностях или неправильных действиях, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Чтобы оповещать, что необходимо для безопасной работы оборудования.

Приведенная ниже информация касается потенциально опасных для оператора условий. Помните, когда могут возникать такие условия. Ознакомьтесь с расположением всех защитных устройств на машине. Немедленно сообщайте о неисправностях машины или сбоях в работе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Из батарей может выходить газообразный водород. В результате может произойти взрыв или вспыхнуть пламя. Держитесь на удалении от искр и открытого огня. Во время подзарядки держите крышки открытыми.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не проводите подбора.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:**1. Не используйте машину:**

- Если не прошли обучение и не имеете разрешения на работу.
- Если не прочитали руководство по эксплуатации и не разобрались в нем.
- Если находитесь под воздействием алкоголя или наркотиков.
- Во время использования мобильного телефона или других электронных устройств.
- Если не обладаете достаточными физическими способностями или знаниями, чтобы следовать инструкциям по эксплуатации.
- С отключенными тормозами.
- Если машина находится в непригодном для эксплуатации состоянии.
- В месте, где присутствуют легковоспламеняющиеся пары/жидкости или горючая пыль.
- В местах с недостаточным освещением для нормальной видимости панели управления или безопасного управления машиной, если не включена подсветка/фары.
- В местах, где возможно падение предметов, если отсутствует защитная крыша.

2. Перед пуском машины:

- Проверьте, нет ли утечек жидкости.
- Рядом с местом заправки топливом не должно быть искр и открытого огня.
- Убедитесь, что все устройства защиты находятся на своих местах и работают должным образом.
- Убедитесь в надлежащей работоспособности тормозов и рулевого управления.
- Отрегулируйте сиденье и пристегните ремень безопасности (при наличии).

3. При использовании машины:
 - Используйте машину только в соответствии с инструкциями данного руководства.
 - Для остановки машины используйте тормоза.
 - Медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.
 - На поворотах снижайте скорость.
 - Не высовывайтесь из кабины оператора во время движения машины.
 - Проявляйте осторожность при движении задним ходом.
 - Не позволяйте детям играть на машине или возле нее.
 - Не перевозите на машине пассажиров.
 - Всегда придерживайтесь правил безопасности и дорожного движения.
 - Немедленно сообщайте о неисправностях машины или сбоях в работе.
 - При работе с химическими веществами, их смешивании и утилизации придерживайтесь инструкций, указанных на их упаковке.
 - Придерживайтесь правил техники безопасности при эксплуатации машины на влажном полу.
 - Придерживайтесь действующих на площадке правил техники безопасности при эксплуатации машины на влажном полу.
 4. Перед тем как отойти от машины или начать ее техническое обслуживание:
 - Остановите машину на ровной поверхности.
 - Выключите машину и извлеките ключ.
 5. Во время технического обслуживания машины:
 - Любая работа должна проводиться в условиях хорошей видимости и с достаточным освещением.
 - Избегайте контакта с подвижными частями. Не носите просторной одежды и украшений и соберите длинные волосы.
 - Перед тем, как поддомкратить машину, заблокируйте ее колеса.
 - Приподнимайте машину домкратом только в предназначенных для этого местах. Подоприте машину домкратными стойками.
 - Используйте подъемник или домкрат, способный выдержать тяжесть машины.
 - Выполняя техническое обслуживание, не толкайте и не буксируйте машину на уклонах при отключенных тормозах.
 6. Перед погрузкой на грузовик или прицеп (или разгрузкой с них) выполните следующее:
 - Перед погрузкой машины опорожните баки.
 - Перед тем как зафиксировать машину, опустите чистящую головку и швабру.
 - Выключите машину и извлеките ключ.
 - Используйте погрузочный трап, грузовик или прицеп, способные выдержать вес машины и оператора.
 - Используйте лебедку. Не заталкивайте машину на грузовик или прицеп и не сталкивайте ее с них, если высота груза превышает 380 мм (15 дюймов).
 - Заблокируйте колеса машины.
 - Зафиксируйте машину на кузове грузовика или прицепа.
-  В целях безопасности: наденьте средства защиты органов слуха.
 -  В целях безопасности: носите защитные перчатки.
 -  В целях безопасности: носите защитные очки.
 -  В целях безопасности: носите пылезащитную маску.

Знаки безопасности располагаются на машине в указанных местах. Если любой из этих знаков поврежден или неразборчив, установите на его месте новый.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА.

Из аккумуляторов может выходить газообразный водород. Это может привести к взрыву или воспламенению. Избегайте работы в непосредственной близости от искр и открытого огня. Во время подзарядки держите крышки открытыми.



РАСПОЛАГАЕТСЯ НА ОПОРНОЙ ПАНЕЛИ

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА.

Легковоспламеняющиеся материалы могут стать причиной взрыва или воспламенения. Не используйте в баке горючие материалы.



РАСПОЛАГАЕТСЯ НА ПАНЕЛИ СИДЕНИЯ

ЗНАК «СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ».

Перед эксплуатацией машины прочитайте руководство.



РАСПОЛАГАЕТСЯ НА ПАНЕЛИ СИДЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА.

Легковоспламеняющиеся материалы и химически активные металлы могут стать причиной взрыва. Не подбирайте их.



РАСПОЛАГАЕТСЯ ПОД ПОРТОМ ЗАЛИВКИ РАСТВОРА И РЯДОМ С НОЖНЫМИ ПЕДАЛЯМИ

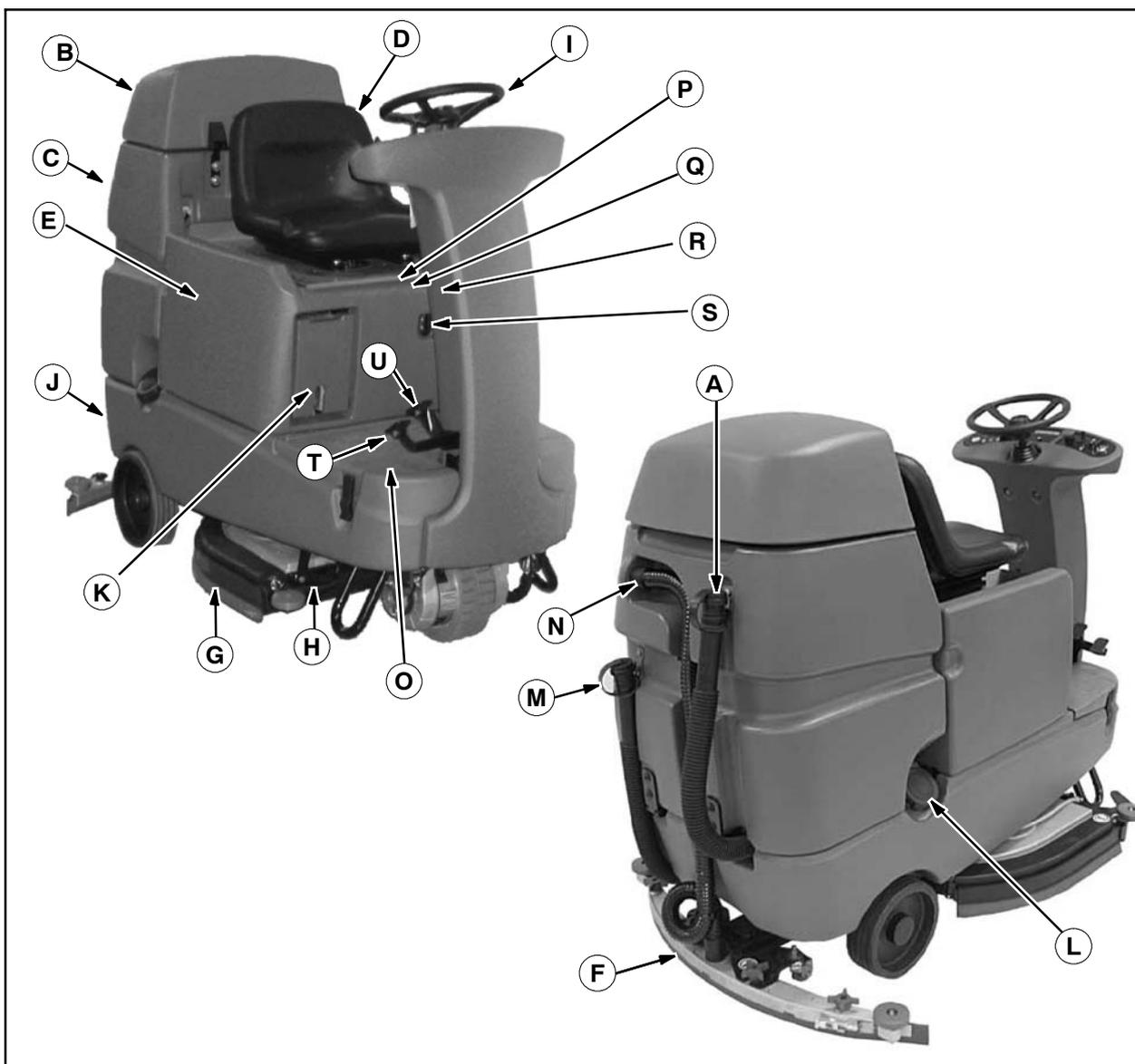
ЗНАК «СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ».

Работы должны выполняться только уполномоченным техником по ремонту.



РАСПОЛАГАЕТСЯ НА ПАНЕЛИ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ ПОД СИДЕНЬЕМ

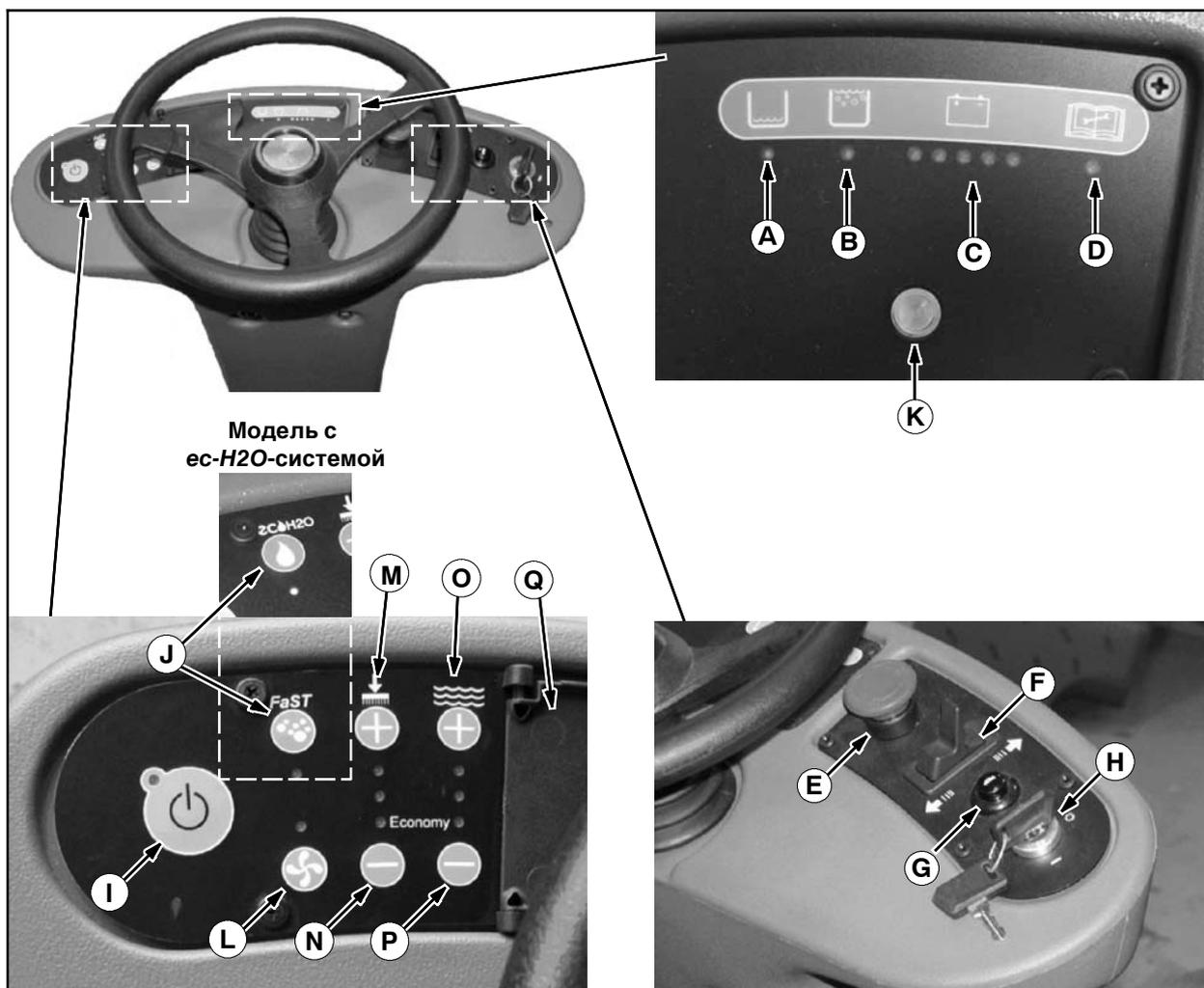
УЗЛЫ МАШИНЫ



- A.** Шланг слива бака утилизации
- B.** Крышка бака утилизации
- C.** Бак утилизации
- D.** Сиденье оператора
- E.** Аккумуляторы
- F.** Задняя швабра
- G.** Боковая швабра
- H.** Чистящая головка
- I.** Рулевое колесо
- J.** Бак раствора
- K.** Инструментальный ящик или поставляемая опционально (по отдельному заказу) упаковка FaST-PAK
- K.** Модуль ес-Н2О -системы (Модель с ес-Н2О-системой)

- L.** Крышка порта наполнения бака раствора
- M.** Шланг слива бака раствора
- N.** Шланг швабры
- O.** Крышка (передн.) бака раствора
- P.** Счетчик часов работы
- Q.** Прерыватели
- R.** Предохранитель на 100 А
- S.** Розетка (разъем) зарядки батарее
- T.** Педаль движения
- U.** Крышка панели управления

СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ И ИНСТРУМЕНТЫ



- A. Индикатор «Бак раствора пуст»
- B. Индикатор "Бак утилизации полон"
- C. Индикаторы уровня зарядки батарей
- D. Индикатор сбоя
- E. Кнопка аварийного останова
- F. Переключатель направления
- G. Кнопка сигнала
- H. Клавишный переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- I. Одношаговая кнопка чистки
- J. Кнопка режима FaST (поставляется опционально)
- J. Кнопка режима ес-Н2О (поставляется опционально)
- K. Лампочка индикации ес-Н2О-системы (Модель с ес-Н2О-системой)
- L. Кнопка Вытяжной вентилятор / швабра
- M. Кнопка увеличения давления щетки (+)
- N. Кнопка уменьшения давления щетки (-)
- O. Кнопка увеличения подачи раствора (+)
- P. Кнопка уменьшения подачи раствора (-)
- Q. Педаль тормоза

КАК ФУНКЦИОНИРУЕТ МАШИНА



К узлам чистки относятся бак раствора, чистящие щетки или прокладки, швабра, вакуумный вентилятор и бак утилизации.

С помощью кнопок панели управления машины можно управлять функциями чистки. *Одношаговой кнопкой чистки* включаются и выключаются предварительно установленные режимы чистки. Переключатель FaST-системы активирует FaST (Foam Scrubbing Technology). Переключатель *ес-Н2О*-системы (опция) активирует систему *ес-Н2О* (вода, преобразованная электричеством). Кнопка *Вытяжной вентилятор / швабра* включает и выключает вытяжной вентилятор и поднимает и опускает швабру. *Кнопки регулировки давления щетки* управляют давлением чистящей щетки, а *кнопки управления раствором* регулируют подачу раствора.

Траектория перемещения машины регулируется *рулевым колесом*. Направление перемещения машины (вперед или назад) регулируется *переключателем направления*. Скорость перемещения машины управляется *педалью движения*. Нажатие на *педаль тормоза* замедляет и останавливает машину.

Предусмотрено два вида чистящих головок, цилиндрическая и дисковая. Обе чистящие головки выпускаются в модификациях с двумя ширинами. Дисковая чистящая головка выпускается в модификациях шириной 650 мм и 800 мм. Цилиндрическая чистящая головка выпускается в модификациях шириной 700 мм и 800 мм.

ПРИМЕЧАНИЕ: Количество и вид загрязнений играет важную роль в определении типа используемых щеток и прокладок. За конкретными рекомендациями обращайтесь к разделу **ИНФОРМАЦИЯ ПО ЩЕТКАМ** данного руководства либо к представителю Tennant.

При обычной чистке:

Вода и чистящее средство из бака раствора вытекают на пол через клапан раствора. При чистке полов щетками используется водный раствор чистящего средства. По мере перемещения машины швабра вытирает грязный раствор с пола. Затем за счет всасывания, обеспечиваемого вытяжным вентилятором, грязный раствор втягивается в бак утилизации.

СИСТЕМА ПЕННОЙ ЧИСТКИ (режим FAST)

В отличие от обычной чистки, поставляемая опционально система FaST (сокращение от Foam Scrubbing Technology - Система Пенной Чистки) функционирует путем инъекции в систему концентрата FaST-PAK с добавлением небольшого количества воды и воздуха. Такая смесь обеспечивает получение большого объема расширяющейся влажной пены.

Затем эта смесь расширяющейся влажной пены во время чистки распыляется машиной на пол. Когда швабра подбирает смесь, пена в патентованном пенном средстве гасится, и средство утилизируется в баке утилизации.



Система FaST может использоваться во всех случаях, когда требуется двойная чистка и чистка от сильных загрязнений.

Применение системы пенной чистки FaST повышает безопасность и способно увеличить производительность на 30% за счет сокращения цикла увлажнения/наполнения. Кроме того, она снижает использование химикатов и уменьшает пространство, необходимое для их хранения. С помощью одной упаковки концентрата FaST-PAK можно очистить поверхность площадью до 90000 м².

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте систему FaST с обычными чистящими средствами в баке раствора. Перед задействованием системы FaST слейте бак раствора, промойте и повторно заполните чистой прохладной водой. Обычные моющие средства могут вызывать отказы системы FaST.

ес-Н2О-СИСТЕМА (ОПЦИЯ)

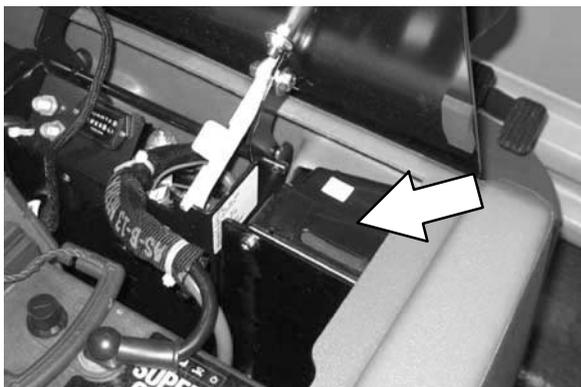
Система ес-Н2О (вода, преобразованная электричеством) действует, вырабатывая воду для чистки, преобразованную электрическим током.

Обычная вода проходит через модуль, в котором она насыщается кислородом и заряжается с помощью электрического тока. Преобразованная электрическим током вода превращается в смешанный кислотно-щелочной раствор, образующий чистящее средство с нейтральной величиной рН. Преобразованная вода воздействует на грязь, разбивая ее на более мелкие частицы и отрывая их от поверхности пола, что обеспечивает машине способность легко оттирать отложения грязи. Затем преобразованная вода превращается в обычную воду в баке утилизации.

ес-Н2О -систему можно использовать во всех приложениях с двойной чисткой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не запускайте ес-систему, если в баке раствора обычные чистящие средства. Сливайте бак раствора, промывайте и повторно заполняйте чистой прохладной водой только непосредственно перед задействованием ес-системы. Обычные моющие средства/восстановители могут вызывать отказы системы растворения ес-системы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Хранение и транспортировка машин, оборудованных ес-системой, при температурах ниже температуры замерзания требует выполнения специальных процедур. Следуйте процедуре защиты от промерзания, описанной в разделе ИНФОРМАЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ.



ИНФОРМАЦИЯ ПО ЩЕТКАМ

Для получения наилучших результатов используйте требуемый в данном применении тип щетки. Ниже перечислены рекомендуемые в различных приложениях типы щеток.

Не наносящая царапин полипропиленовая щетка (цилиндрическая и дисковая) - В этой щетке используется более мягкая, предназначенная для широкого круга применений щетина, обеспечивающая подбор несильных компактных загрязнений без царапания полированных полов.

Нейлоновая щетка (цилиндрическая и дисковая) - Для чистки полов с покрытием рекомендуется более мягкая нейлоновая щетина. Чистит без нанесения царапин.

Щетка с суперабразивной щетиной (цилиндрическая и дисковая) - Нейлоновое волокно, импрегнированное мелкозернистым абразивным порошком для удаления пятен и загрязнений. Оказывает сильное воздействие на любую поверхность. Хорошо работает на поверхностях с образовавшимися корками (наростами), жировыми отложениями, следами от шин.

Накладка подготовки поверхности (темно-бордового цвета) - Такая накладка предназначена для весьма агрессивной обдирки полов.

Отслаивающая прокладка для повышенных нагрузок - Эта черная прокладка для отслаивания (обдирки) полов. Легко снимает слой старой толстой полировки, чтобы подготовить пол к повторному покрытию.

Отслаивающая прокладка - Эта коричневая прокладка предназначена для отслаивающихся полов. Быстро и легко сдирает старую полировку для подготовки полов к повторному покрытию.

Очищающая прокладка - Эта голубая прокладка предназначена для зачистки полов. Удаляет грязь, остатки пролитых жидкостей и царапины. После применения получается чистая поверхность, готовая к повторному нанесению покрытия.

Шлифовальная прокладка - Эта красная прокладка предназначена для шлифовки полов. Быстро очищает полы и удаляет царапины, шлифуя до отполированного состояния.

Полировальная прокладка - Эта белая прокладка предназначена для полировки полов. Позволяет поддерживать глянец. Используйте для шлифовки очень хорошо отделанных поверхностей и поверхностей, где не происходит больших перемещений, а также для полировки мягкого воска на деревянных полах.

ЗАПУСК МАШИНЫ

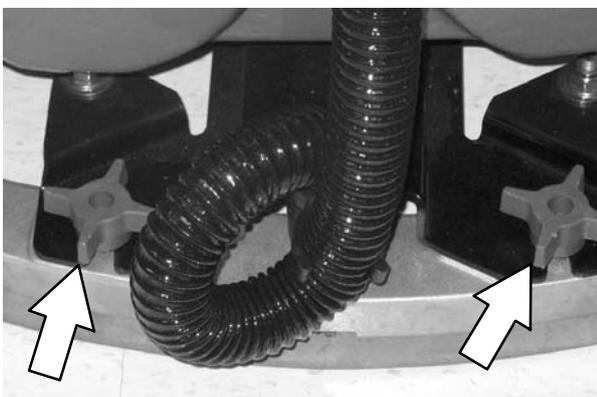
Прикрепление узла швабры

1. Остановите машину на ровной поверхности.
2. Поверните *выключатель машины* в положение ВЫКЛ (OFF).

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

3. Поместите заднюю швабру под крепежный кронштейн швабры и закрепите двумя рукоятками.
4. Подключите к узлу швабры вакуумный шланг. Образуйте петлю шланга, используя предоставленный хомут.



Отклонение швабры установлено на заводе. Если лезвие швабры нуждается в регулировке, обращайтесь к разделу РЕГУЛИРОВКА ОТКЛОНЕНИЯ ЛЕЗВИЯ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ данного руководства.

УСТАНОВКА ЩЕТОК/ПРОКЛАДОК

Чтобы установить щетку или прокладку, см. раздел ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ЧИСТЯЩИХ ЩЕТОК ИЛИ ПРИВОДА ПРОКЛАДКИ или раздел ЗАМЕНА ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ ЧИСТЯЩИХ ЩЕТОК данного руководства.

УСТАНОВКА КОРОБКИ FaST-PAK CARTON (модель FaST)

1. Остановите машину на ровной поверхности.
2. Поверните *выключатель машины* в положение ВЫКЛ (OFF).

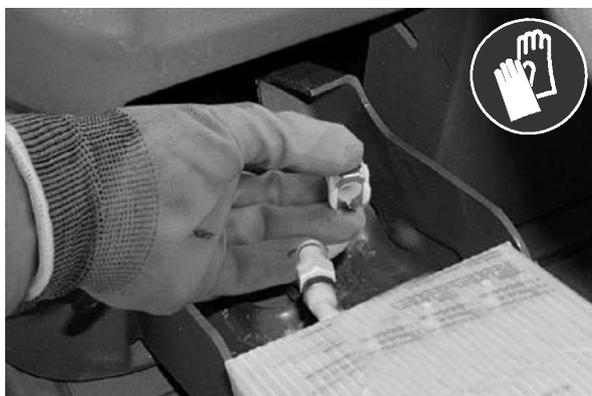
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

3. Откройте дверцу отсека FaST-PAK и выдвиньте пустую упаковку FaST-PAK приблизительно на половину пути от дверцы отсека FaST-PAK.



4. Возьмите кнопку на разьеме шланга подачи FaST, а затем вытяните пустую упаковку из отсека.



5. Удалите с новой картонной упаковки FaST-PAK перфорированную выбивку. НЕ вынимайте мешок из коробки. Вытяните разъем шланга, расположенный на нижней части мешка, и снимите с разъема колпачок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Концентрат для чистки полов FaST-PAK специально сконструирован для применения в системах чистки FaST. НЕ пользуйтесь НИКАКИМИ заменителями. Применение других чистящих растворов может привести к отказу системы FaST.

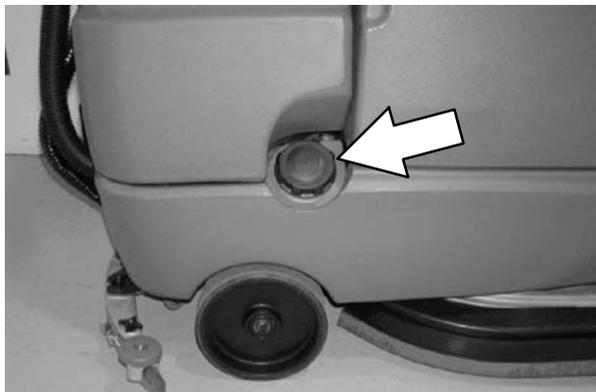
6. Вставьте новую упаковку FaST-PAK в отсек FaST-PAK приблизительно наполовину.
7. Подсоедините разъем шланга FaST-PAK к разъему шланга подачи FaST-PAK, вдвиньте оставшуюся часть FaST-PAK в отсек и закройте дверцу отсека.
8. При замене пустой упаковки FaST-PAK нужно поработать с системой FaST несколько минут, прежде чем моющее средство достигнет своего максимального пенообразования.

ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Машина оборудована портом наполнения, расположенным с тыльной стороны машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.

ПРИ ОБЫЧНОМ МЫТЬЕ И ЧИСТКЕ:

Откройте порт наполнения бака раствора и частично заполните водой (температурой не более 60°C). Заливайте необходимое количество моющего средства в бак раствора согласно инструкциям по смешиванию, приведенным на бутылке. Затем продолжайте наполнять бак раствора теплой водой до тех пор, пока уровень воды почти достигнет уровня порта наполнения.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При пользовании машиной всегда следуйте инструкциям, приведенным на сосудах и контейнерах с химикатами.

При проведении чистки по технологии FaST или echo: Пользуйтесь только чистой прохладной водой (с температурой ниже 21°C). Не добавляйте каких-либо обычных моющих средств чистки пола, это может привести к повреждению системы.

ПРИМЕЧАНИЕ: При наполнении бака раствора ведром следите, чтобы ведро было чистым. Не используйте одно и то же ведро для наполнения и слива.

ВНИМАНИЕ: Для проведения обычного мытья и чистки используйте только рекомендованные моющие средства. Повреждение машины из-за неправильного использования моющих средств влечет утрату гарантии производителя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

ПРОВЕРКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Проверьте, нет ли утечек жидкости.
- Проверьте уровень электролита в аккумуляторе и уровень зарядки.
- Проверьте уплотнения крышки бака на наличие повреждений и износ.
- Очистите входной фильтр вытяжного вентилятора.
- Проверьте состояние чистящих щеток. Удалите любые запутавшиеся в них нити, веревки, пластиковые обертки или другой мусор.
- Цилиндрические щетки: Убедитесь, что поддон для мусора пустой и чистый.
- Проверьте швабры на наличие повреждений, износа и правильность регулировки отклонения.
- Проверьте, не заблокирован ли и не забился ли вакуумный шланг.
- Слейте и очистите бак утилизации.
- Убедитесь в надлежащей работоспособности тормозов и рулевого управления.
- Проверьте исправность звукового сигнала, фар, задних габаритных огней, огней дежурного освещения и сигнала заднего хода (если машина им оборудована).
- Проверьте по журналу, не наступило ли время проведения следующего технического обслуживания.
- Чистка по технологии FaST:** Проверьте уровень концентрата FaST-ПАК (входит в комплект опционально). При необходимости замените упаковку. См. раздел руководства УСТАНОВКА УПАКОВКИ FaST-ПАК.
- При проведении чистки по технологии FaST или es-H2O:** Убедитесь, что из бака раствора слиты все обычные чистящие средства, и он промыт.
- При проведении чистки по технологии FaST или es-H2O:** Убедитесь, что бак раствора наполнен только **прохладной чистой водой**.

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

Перед чисткой удалите обломки мусора слишком большого размера. Подберите кусочки проволоки, веревок, бечевки и т.д., которые могут навернуться на чистящую щетку.

Заранее спланируйте проведение чистки. Постарайтесь организовать процесс так, чтобы он происходил с минимумом остановок и пусков. Выполняйте за один раз прогон по всему полу или отсеку.

Для предотвращения появления полос проводите предварительное подметание.

УСТАНОВКА РЕЖИМОВ ЧИСТКИ

Перед чисткой выберите, какой тип чистки будет использоваться (FaST (опция), *ec-H2O* (опция) или обычная чистка). Затем задайте предпочитаемый уровень давления чистящих щеток и параметры потока раствора.

УСТАНОВКА КНОПКИ FaST

Кнопка FaST обеспечивает включение системы FaST при включенной одношаговой кнопке чистки. В этом режиме рядом с кнопкой загорается лампочка.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина работает в режиме FaST, поток раствора не регулируется.



УСТАНОВКА КНОПКИ *ec-H2O*

Кнопка *ec-H2O* обеспечивает включение системы *ec-H2O* при включенной одношаговой кнопке чистки. В этом режиме рядом с кнопкой загорается лампочка.

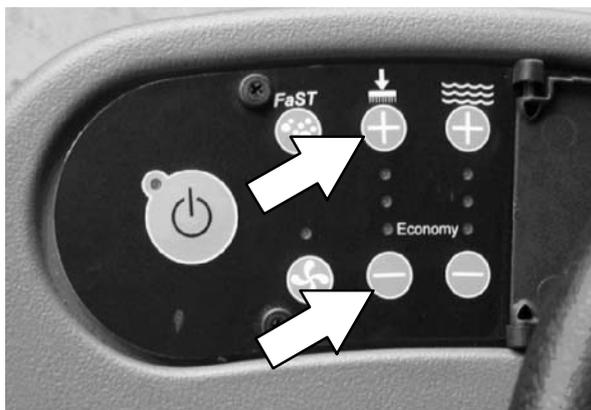
*ПРИМЕЧАНИЕ: Индикатор *echo*-системы не загорится до тех пор, пока машина не начнет чистку.*



УСТАНОВКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ

При нормальных условиях давление щетки должно устанавливаться на минимальное значение (нижняя лампочка). При сильной глубоко въевшейся загрязненности давление щетки должно устанавливаться на максимальное значение (верхняя лампочка). Скорость перемещения и состояние полов влияют на качество чистки.

При нажатой Одношаговой кнопке чистки нажимайте либо кнопку Увеличить давление (+), либо кнопку Уменьшить давление (-), чтобы задать давление зачистки очищаемой поверхности. Вновь установленное значение давления будет задаваться по умолчанию при включении или выключении машины.

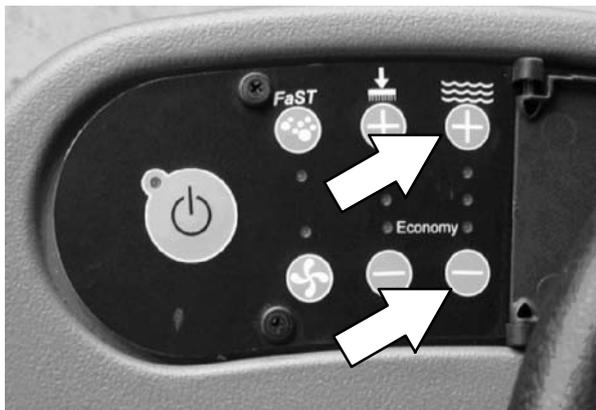


ЗАДАНИЕ ПОТОКА РАСТВОРА (ТОЛЬКО ДЛЯ ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ)

ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина настроена на FaST- или ес-Н2О-чистку, поток раствора регулировать невозможно.

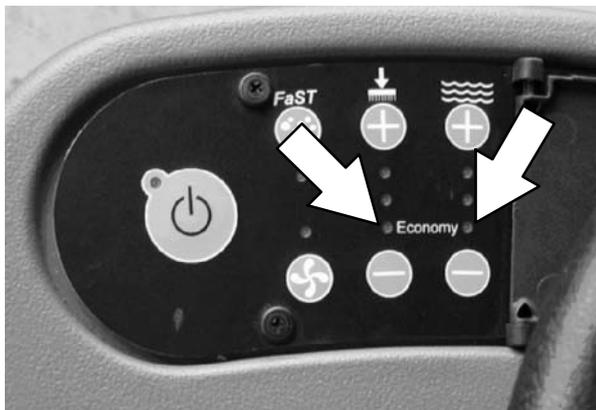
При нормальных условиях загрязненности величина (уровень) потока раствора должна устанавливаться на минимальное значение (нижняя лампочка). В условиях сильной загрязненности величина потока раствора должна устанавливаться на более высокие значения (средняя или верхняя лампочки). Скорость перемещения и состояние полов влияют на качество чистки.

При нажатой *одношаговой кнопке чистки* нажимайте либо кнопку *Увеличить поток раствора (+)*, либо кнопку *Уменьшить поток раствора (-)*, чтобы задать поток раствора на очищаемую поверхность. Вновь установленное значение потока будет задаваться по умолчанию при включении или выключении машины.



ЗАДАНИЕ ЭКОНОМИЧНОГО РЕЖИМА

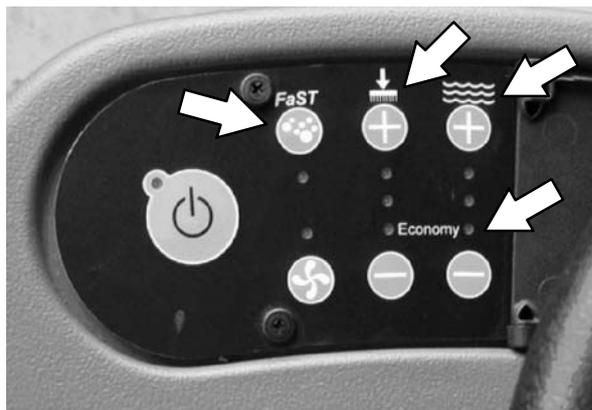
Машина проработает дольше, если настроить параметры *Давление щетки* и *Поток раствора* на *Экономичный режим*. Когда машина работает в *Экономичном режиме*, горят нижние лампочки индикаторов *Давление щетки* и *Поток раствора*.



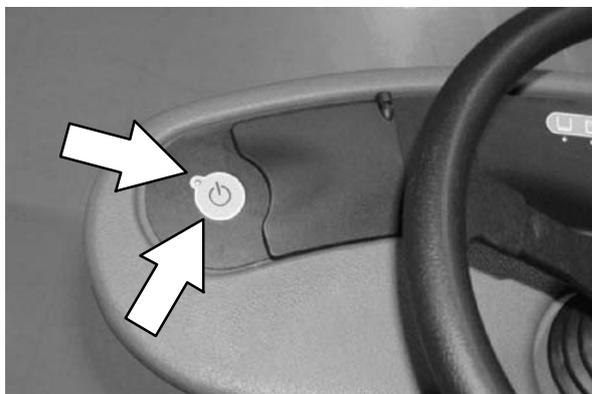
ЧИСТКА

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Если не прочитали и не разобрались в руководстве оператора, не работайте на машине.

1. Поверните *Переключатель Вкл/Выкл* в положение *Вкл*.
2. Включите освещение (если таковое предусмотрено).
3. Выберите предпочитаемые настройки чистки (см. *УСТАНОВКА РЕЖИМОВ ЧИСТКИ*).



4. Нажмите *Кнопку одношаговой чистки*. На кнопке загорится лампочка. Включатся все предварительно заданные функции чистки.

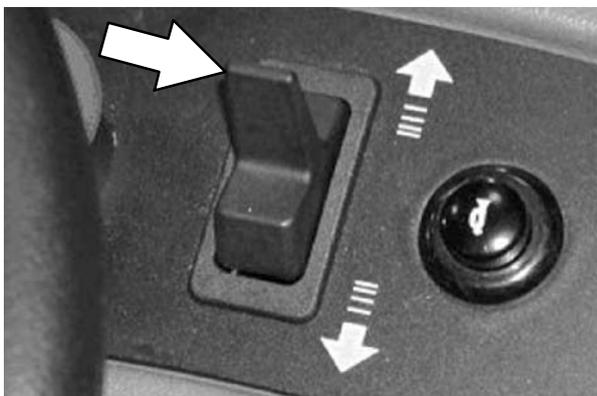


ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости откройте крышку панели управления, чтобы отрегулировать величины давления щетки и потока раствора при чистке.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ включайте систему ес-Н2О/FaST во время обычной чистки и мытья. Обычные моющие средства/восстановители могут вызывать отказы системы растворения ес-Н2О/FaST-системы. Перед задействованием системы ес-Н2О/FaST слейте бак раствора, промойте и повторно заполните чистой прохладной водой.

- Установите переключатель направления движения в том положении, куда будет двигаться машина (вперед или назад).

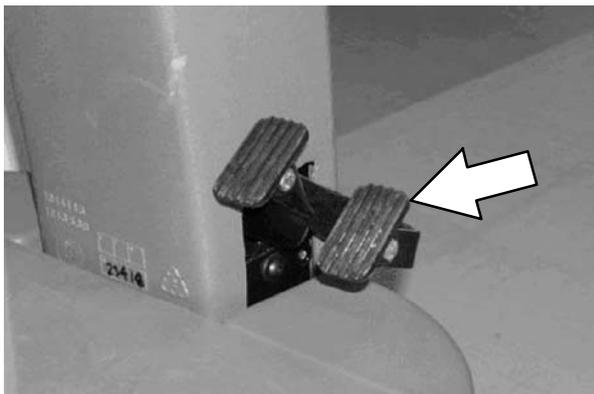
ПРИМЕЧАНИЕ: Машина может производить чистку как двигаясь вперед, так и назад. При движении назад подается сигнал.



ПРИМЕЧАНИЕ: Когда машина перемещается задом, швабра автоматически поднимается. Это предотвращает повреждение швабры. Когда машина перемещается задом, вытяжной вентилятор автоматически выключается после короткой задержки.

- Чтобы начать чистку, нажмите педаль перемещения.

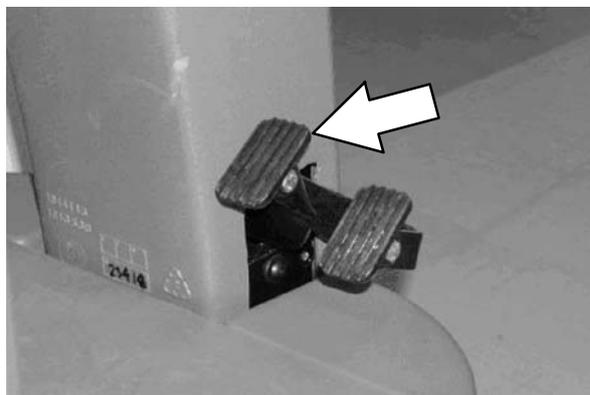
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не проводите подбора.



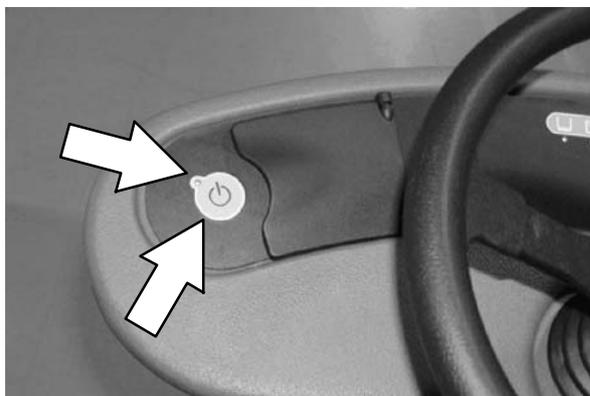
- Чтобы остановить машину, освободите педаль перемещения. При остановке машины функции чистки прекратятся, и автоматически включится стояночный тормоз.

- Педаль тормоза можно использовать для управления машиной, если требуется более быстрая остановка или при работе на склоне. Не работайте с машиной при углах уклона, превышающих 7% (4 градуса).

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. При эксплуатации машины на наклонных и скользких поверхностях передвигайтесь медленно.



- Чтобы прекратить чистку, нажмите Одношаговую кнопку чистки. Лампочка рядом с Одношаговой кнопкой чистки потухнет, и после короткой задержки функции чистки отключатся.

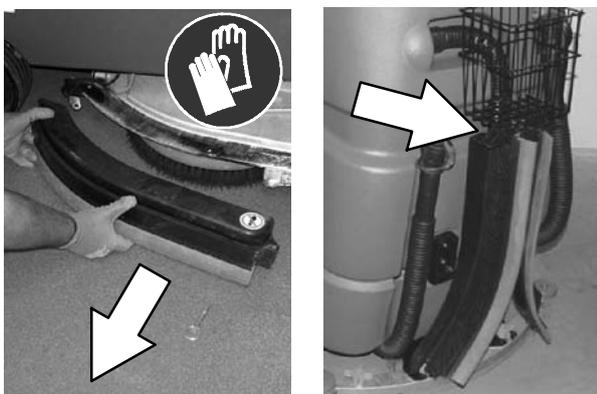


ДВОЙНАЯ ЧИСТКА

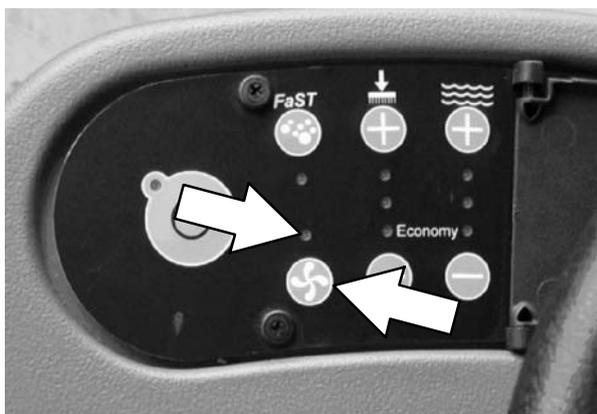
На сильно загрязненных площадях используйте метод двойной чистки.

Двойную чистку можно выполнять, используя СИСТЕМУ ОЧИСТКИ FaST (опция), ec-H₂O СИСТЕМУ (опция) или методы ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ.

ДИСКОВЫЕ ЩЕТКИ: Перед применением двойной чистки снимите боковые швабры, чтобы они не канализировали воду в процессе двойной чистки. Чтобы снять боковые швабры, опустите чистящую головку, затем потяните шпильки на передних и задних концах швабр. Если машина оборудована вспомогательной корзиной, можете свесить боковые швабры с крюков.



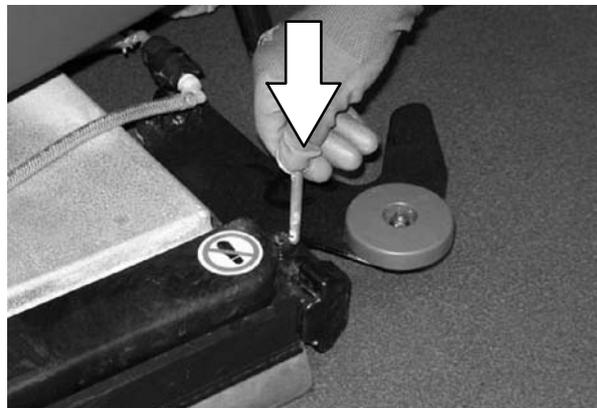
Для проведения двойной чистки нажмите *Одношаговую кнопку чистки*, а затем *кнопку вытяжного вентилятора*. Выключится лампочка над *кнопкой вытяжного вентилятора*, швабра поднимется, и вытяжной вентилятор перестанет работать. Затем проведите чистку участка.



Дайте чистящему раствору впитаться в пол в течение 3-5 минут.

Перед второй чисткой пола установите боковые швабры на машину на прежнее место.

ПРИМЕЧАНИЕ: Легче устанавливать боковые швабры обратно на машину при частично опущенной чистящей головке. Это обеспечивает зазор для того, чтобы вставлять шпильки.



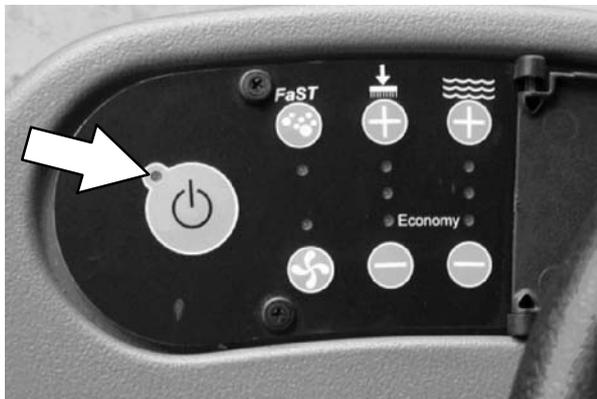
Опять нажмите на *кнопку вытяжного вентилятора*, чтобы опустить швабру и включить вытяжной вентилятор. Загорится лампочка над *кнопкой вытяжного вентилятора*. Затем проведите вторичную чистку пола, собирая чистящий раствор.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не проводите подбора.

РЕЖИМ СБОРА ВОДЫ (БЕЗ ЗАЧИСТКИ)

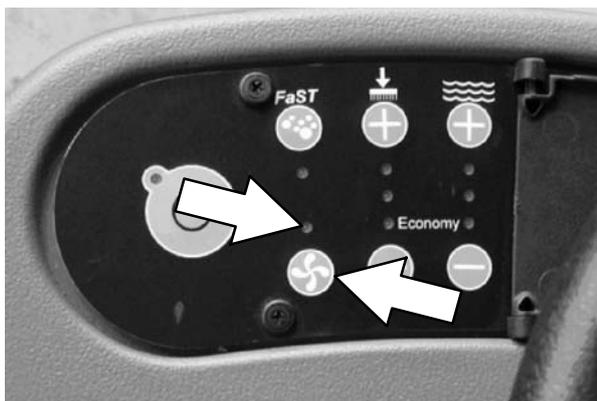
Машина может использоваться для сбора воды либо пролитых негорючих жидкостей без зачистки.

Перед сбором воды либо пролитых негорючих жидкостей убедитесь, что не активирована *Одношаговая кнопка чистки*. Не должна гореть лампочка рядом с *Одношаговой кнопкой чистки*.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не проводите подбора.

Затем нажмите *кнопку вытяжного вентилятора*. Включится лампочка над *кнопкой вытяжного вентилятора*, швабра опустится, и вытяжной вентилятор начнет работать. Затем соберите воду или пролитую негорючую жидкость.



ПРИ РАБОТЕ С МАШИНОЙ

Ведите машину по как можно более прямой траектории. Избегайте столкновений со столбами и не царапайте бока машины. Траектории чистки должны перекрываться на несколько сантиметров.

Избегайте слишком резких поворотов руля, когда машина находится в движении. Машина очень чувствительно реагирует на повороты рулевого колеса. Избегайте резких поворотов, за исключением чрезвычайных ситуаций.

При чистке проходов, заканчивающихся тупиком, начинайте чистку со стороны тупика и перемещайтесь к открытому концу прохода.

Отрегулируйте скорость машины, давление щетки и уровень потока раствора, необходимые для чистки. По возможности задавайте минимальные величины давления щетки и уровня потока раствора.

Поддерживайте машину в движении, чтобы предотвратить повреждение отделки пола.

Если результаты чистки неудовлетворительные, прекратите чистку и см. раздел *ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ*.

При обычной чистке: Залейте в бак утилизации рекомендуемый раствор для регулировки пенообразования, если появляется избыточное количество пены.

Модель с ес-Н2О-системой: Если зазвучит аварийный сигнал, и начнет мигать красная индикаторная лампочка ес-Н2О-системы, необходимо промыть модуль ес-Н2О-системы, чтобы возобновить функционирование ес-Н2О-системы (См. ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ ес-Н2О-СИСТЕМЫ).

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда звучит аварийный сигнал, и мигает красная лампочка, машина функционирует в обход ес-Н2О-системы. Чтобы продолжить чистку, выключите переключатель ес-Н2О-системы и перейдите к процессу обычной чистки.

По необходимости меняйте или поворачивайте прокладки.

Следите за индикатором зарядки батареи, чтобы обеспечивался адекватный для работы машины уровень зарядки.

Следите за индикатором бака раствора, чтобы раствор в нем не иссяк. Перед пополнением бака раствора всегда сливайте бак утилизации.

Следите за индикатором бака утилизации, чтобы он не переполнялся.

Оставляя машину, вынимайте ключ.

После чистки выполняйте процедуры ежедневного технического обслуживания (см. раздел *ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ*).

Медленно ведите машину на уклонах. Пользуйтесь педалью тормоза для контроля скорости машины, когда спуск становится круче. Предпочтительнее проводить чистку, двигаясь по уклону вверх, а не вниз.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

При эксплуатации машины на наклонных и скользких поверхностях передвигайтесь медленно.

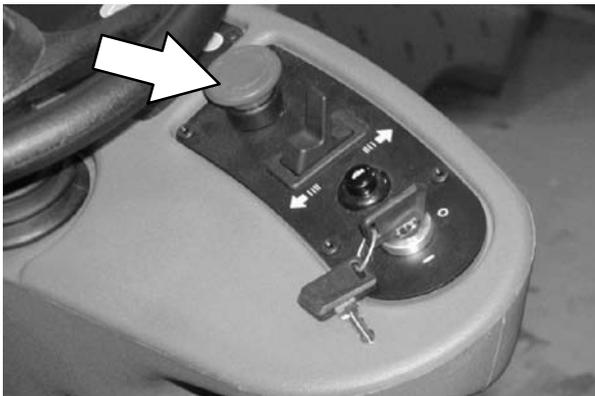
Не используйте машину в местах с температурой окружающей среды выше 43 °C (110 °F). Не используйте функции чистки в местах с температурой окружающей среды ниже точки замерзания: 0 °C (32 °F).

Максимальный номинальный угол уклона при чистке составляет или 7 %. Максимальный номинальный угол уклона при транспортировке машины составляет 19,25 %.

КНОПКА (ТУМБЛЕР) АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА

Кнопка (тумблер) аварийного останова служит для отключения всего подаваемого на машину питания при возникновении чрезвычайной ситуации. Чтобы выключить питание машины, нажмите на этот тумблер. Чтобы опять запустить машину, поверните тумблер аварийного останова вправо. Потом поверните выключатель в положение ВЫКЛ (OFF), а затем - в положение ВКЛ (ON).

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта кнопка не должна использоваться для остановки в нормальных условиях, чтобы предотвратить преждевременный износ тормозов.



СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ

Счетчик часов фиксирует общее количество часов, в течение которых машина была включена. Эта информация полезна для обслуживания машины. Счетчик располагается под сиденьем.



Лампочка индикации ес-Н2О-системы

Индикатор ес-системы не загорится до тех пор, пока машина не начнет чистку.

РАСШИФРОВКА СВЕТОВОЙ ИНДИКАЦИИ ес-Н2О-СИСТЕМЫ	СОСТОЯНИЕ
Немигающий зеленый	Нормальная работа
Мигающий красный	Промойте модуль ес-Н2О-системы
Немигающий красный	Обратитесь в сервисный центр

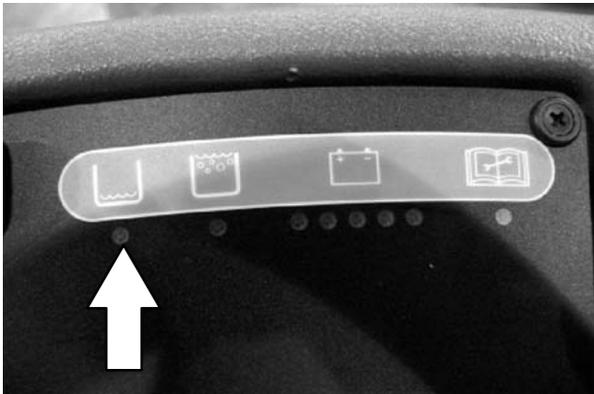


Модель с ес-Н2О-системой: Если зазвучит аварийный сигнал, и начнет мигать красная индикаторная лампочка ес-Н2О-системы, необходимо промыть модуль ес-Н2О-системы, чтобы возобновить функционирование ес-Н2О-системы (См. ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ ес-Н2О-СИСТЕМЫ).

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда звучит аварийный сигнал, и мигает красная лампочка, машина функционирует в обход ес-Н2О-системы. Чтобы продолжить чистку, выключите переключатель ес-Н2О-системы и перейдите к процессу обычной чистки.

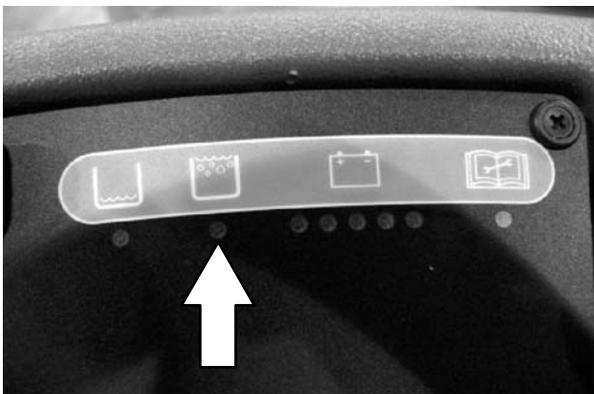
Индикатор «Бак раствора пуст»

Индикатор «Бак раствора пуст» загорается, когда раствор в баке иссякает. Если такое случается, функции чистки отключаются. При необходимости нажмите *Одношаговую кнопку чистки*, чтобы обеспечить дополнительную минуту работы и собрать оставшуюся воду или раствор.



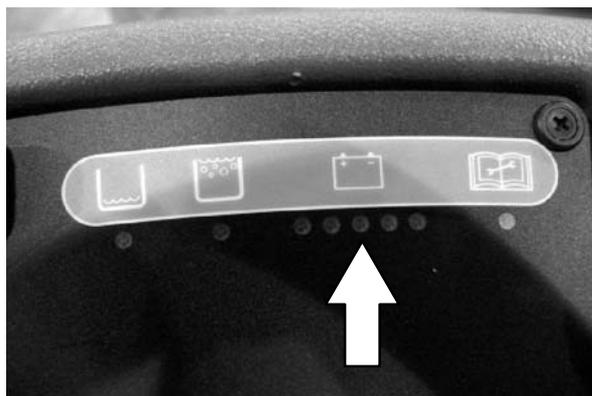
Индикатор «Бак утилизации полон»

Индикатор «Бак утилизации полон» загорается при наполнении бака утилизации. Если такое случается, функции чистки отключаются. При необходимости нажмите *Одношаговую кнопку чистки*, чтобы обеспечить дополнительную минуту работы и собрать оставшуюся воду или раствор.



ИНДИКАТОР ЗАРЯЖЕННОСТИ БАТАРЕИ

Индикатор заряженности батарей показывает уровень заряженности батарей.



Если батареи заряжены полностью, горят все пять индикаторных лампочек. По мере разрядки батарей лампочки гаснут, пока, в конце концов, не останется мигать левая лампочка.

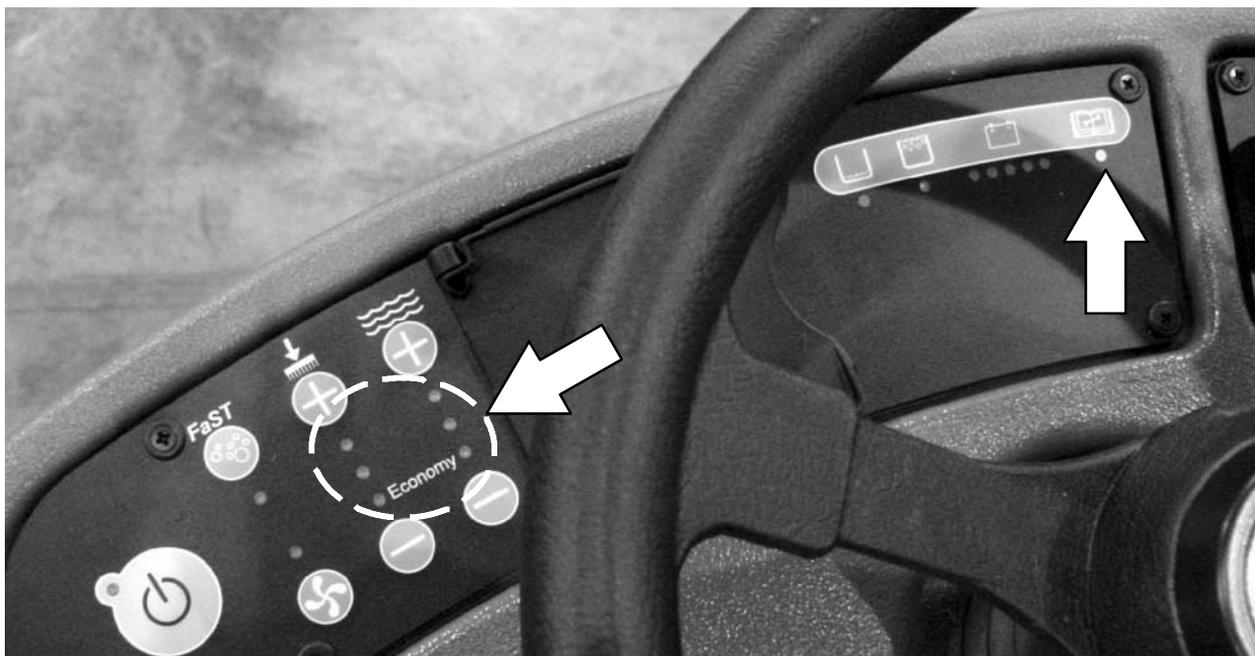
Если мигает оставшаяся лампочка, это напоминает оператору, что функции чистки скоро отключатся. Когда лампочка мигает, машина еще продолжает перемещаться. Если лампочка мигает, подзарядите батареи. При необходимости нажмите *Одношаговую кнопку чистки*, чтобы обеспечить дополнительную минуту работы и собрать оставшуюся воду или раствор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не подзаряжайте батареи чаще, чем это необходимо. Избыточная зарядка может снизить срок службы батарей. Лучше всего заряжать батареи только в том случае, если мигание оставшейся лампочки указывает, что батареи нуждаются в подзарядке. См. подраздел БАТАРЕИ в разделе ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

ПРИМЕЧАНИЕ: Мигание оставшейся лампочки индикатора заряженности не прекратится до тех пор, пока батареи не будут полностью заряжены.

Индикатор сбоя

Лампочка индикации сбоя (показана в верхнем правом углу) загорается, когда обнаруживаются отказы в двигателях перемещения, вытяжного вентилятора или щеток.

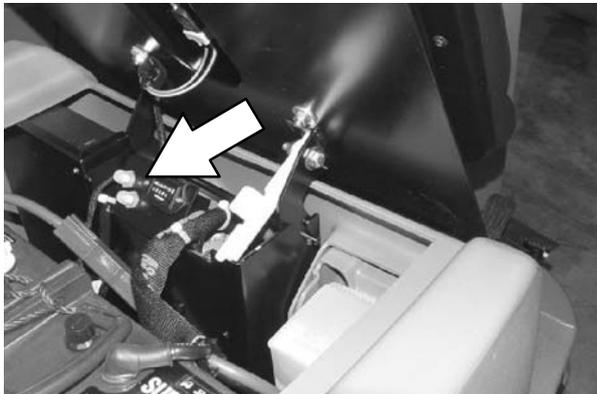


Для определения причины отказа или сбоя см. таблицу, приведенную ниже.

Индикатор(ы)	Причина (причины)	Способ устранения
Мигает лампочка индикации сбоя	Двигатель перемещения перегружен	Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию
Мигают как лампочка индикации сбоя, так и верхняя лампочка давления щетки.	Правый или задний двигатель щетки перегружен (возможно, на вал намоталась бечевка или нить)	Удалите бечевку / нить с двигателя либо обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.
Мигают как лампочка индикации сбоя, так и нижняя лампочка давления щетки.	Левый или передний двигатель щетки перегружен (возможно, на вал намоталась бечевка или нить)	Удалите бечевку / нить с двигателя либо обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.
Мигают как лампочка индикации сбоя, так и лампочка вытяжного вентилятора.	Двигатель вытяжного вентилятора перегружен	Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию

ПРЕРЫВАТЕЛИ (Выключатели)

Прерыватели представляют собой восстанавливаемые защитные выключатели электрических цепей, прекращающие подачу тока в случае перегрузки. После срабатывания прерывателя дайте ему охладиться, а затем нажмите опять, чтобы вручную произвести повторное включение.



Если перегрузка, вызвавшая срабатывание прерывателя, сохраняется, прерыватель будет продолжать прерывать ток в цепи, пока проблема не будет устранена.

Прерыватели расположены внутри батарейного отсека рядом со счетчиком часов работы.

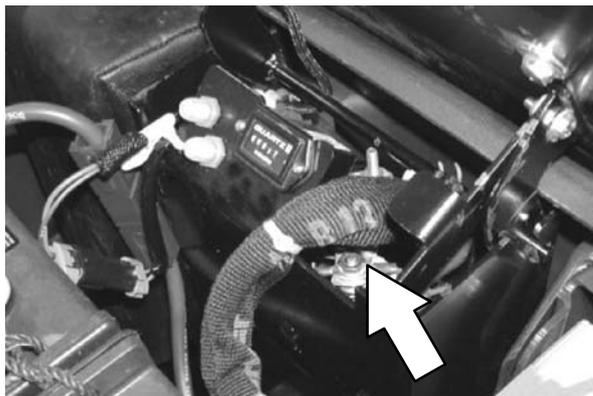
На диаграмме показаны прерыватели и электрические узлы, которые они защищают.

Прерыватель (Автоматический выключатель)	Номинал	Защищаемая цепь
Прерыв.1	5 А	Приборная доска - питание
Прерыв.2	15 А	Оборудование

ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

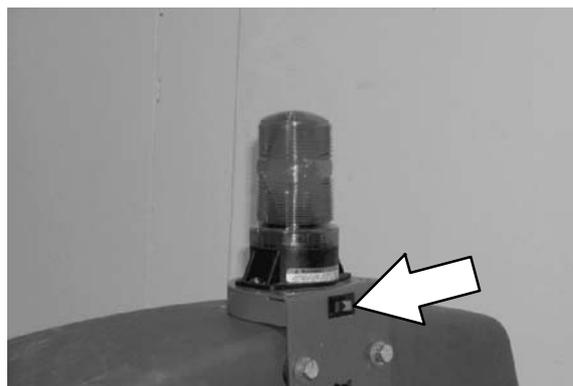
Плавкий предохранитель защитное устройство одноразового действия, предназначенное для прекращения протекания тока при перегрузке цепи. Плавкий предохранитель на 100 А располагается внутри отсека батарей рядом со счетчиком часов работы. Он защищает цепь двигателя перемещения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заменяйте плавкий предохранитель всегда только предохранителем, рассчитанным на ту же силу тока.



ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЛАМПОЧКИ СИГНАЛИЗАЦИИ ОБ ОПАСНОСТИ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ОПЦИОНАЛЬНО)

Выключатель лампочки сигнализации об опасности управляет включением не входящей в комплект обязательной поставки сигнализации об опасности.



СЛИВ И ОЧИСТКА БАКОВ

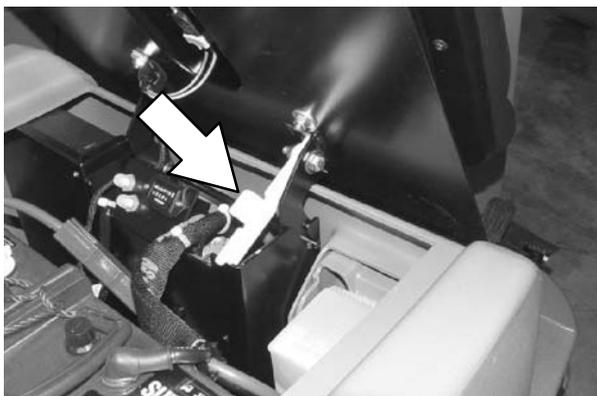
Если чистка заканчивается, или если загорается индикатор «Бак утилизации полон», бак утилизации следует слить и очистить. Затем бак раствора можно заполнить опять для проведения дополнительной чистки.

1. Отведите машину в место слива раствора.
2. Поверните *выключатель машины* в положение ВЫКЛ (OFF).

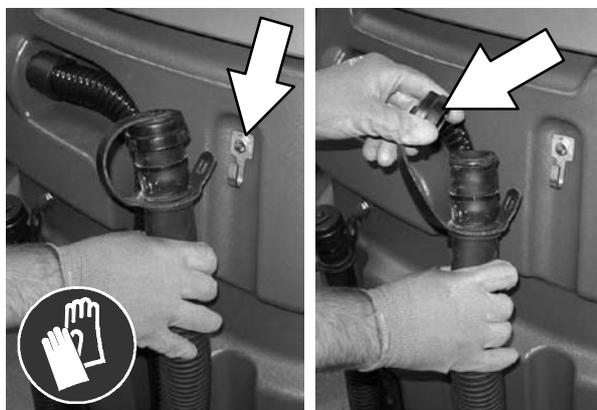
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

3. Наклоните сиденье оператора вперед и зацепите сиденье защелкой, чтобы удерживать его в поднятом положении.



4. Снимите шланг слива бака утилизации. Удерживая шланг в поднятом положении, вытащите пробку, затем медленно опустите сливной шланг на пол или в сливное отверстие.

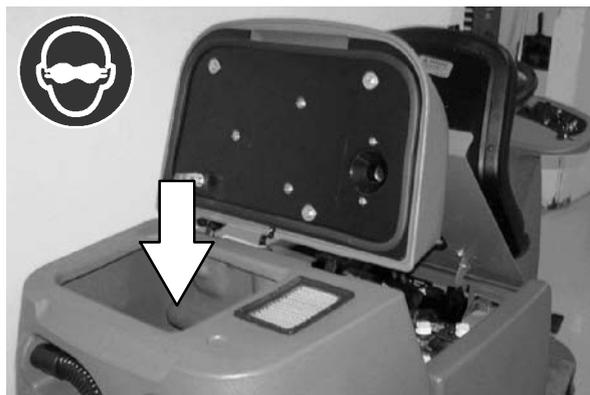


5. Поднимите крышку бака утилизации. Прополощите внутреннюю часть бака утилизации чистой водой.

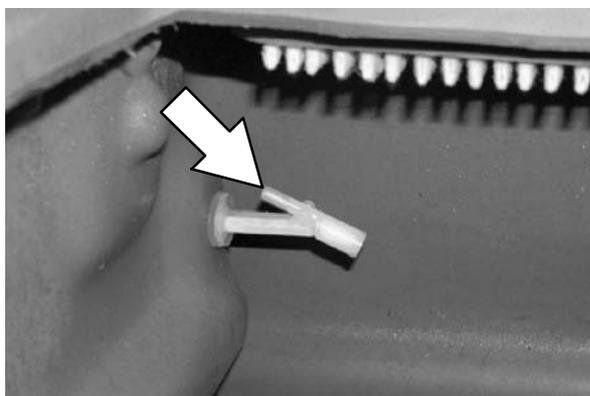


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ используйте пар для очистки баков. Избыток тепла может повредить баки и узлы машины.



6. Сполосните датчик потока, расположенный внутри бака утилизации.



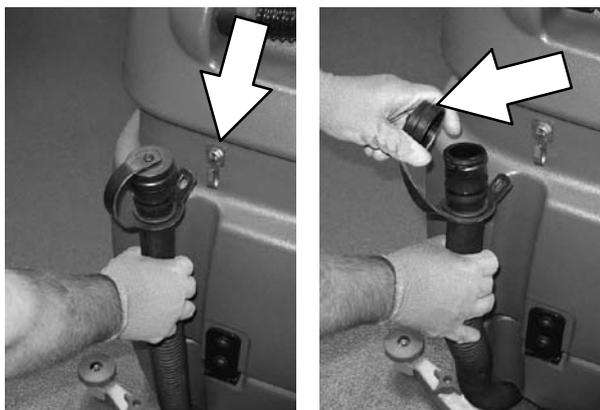
7. Снимите колпачок шланга слива бака утилизации и закрепите шланг обратно в крепежном зажиме после слива бака.

8. Снимите и очистите фильтр вытяжного вентилятора. Очистите фильтр, если он грязный, влажной тканью или под шлангом с небольшим напором воды. Перед тем, как установить фильтр вытяжного вентилятора обратно в машину, дайте ему полностью высохнуть.

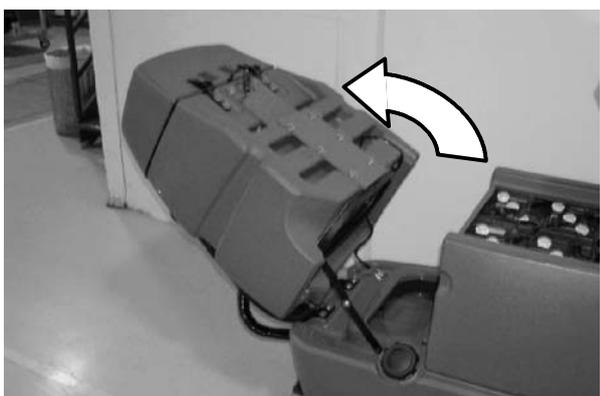


9. Поднимите крышку бака утилизации.

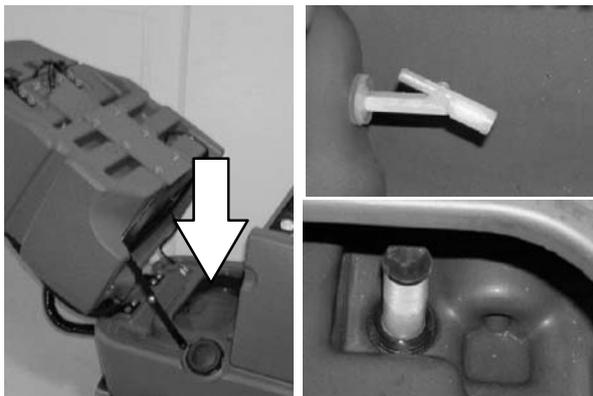
10. Снимите шланг слива бака раствора. Удерживая шланг в поднятом положении, вытащите пробку, затем медленно опустите сливной шланг на пол или в сливное отверстие.



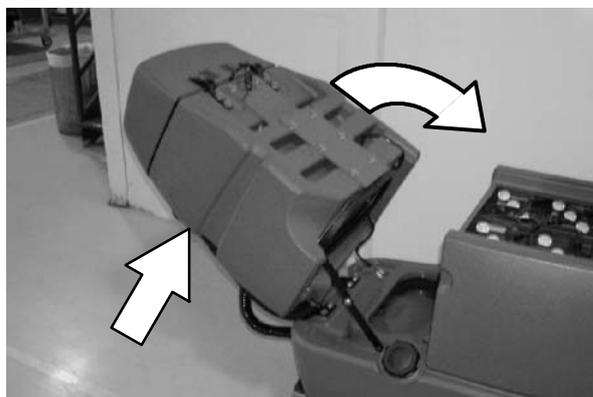
11. Чтобы получить доступ к баку раствора, наклоните бак утилизации назад. Перед тем, как наклонять, убедитесь, что бак утилизации пуст.



12. Промойте бак утилизации и сполосните датчик потока, расположенный с внутренней стороны тыльной части бака раствора. Сполосните экранный фильтр в нижней части бака.



13. Осторожно протолкните бак утилизации вперед, чтобы закрыть бак раствора.



14. Отцепите защелку сиденья и опустите сиденье оператора.

15. Очистите переднюю часть бака раствора через передний порт доступа, расположенный под передней крышкой бака раствора. Перед тем, как установить крышку на место, вытрите низ крышки и уплотнение бака.



16. Цилиндрическая чистящая головка:
Опорожните и очистите поддон для мусора. Закончив, установите поддон обратно в чистящую головку.



17. Снимите колпачок шланга слива бака раствора и закрепите шланг обратно в крепежном зажиме после слива бака.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ СИСТЕМЫ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

При обнаружении отказа или сбоя системы перемещения звучит звуковой сигнал тревоги и/или загораются сигналы тревоги. Когда это происходит, машина прекращает перемещаться. Для определения причины отказа или сбоя см. таблицу, приведенную ниже.

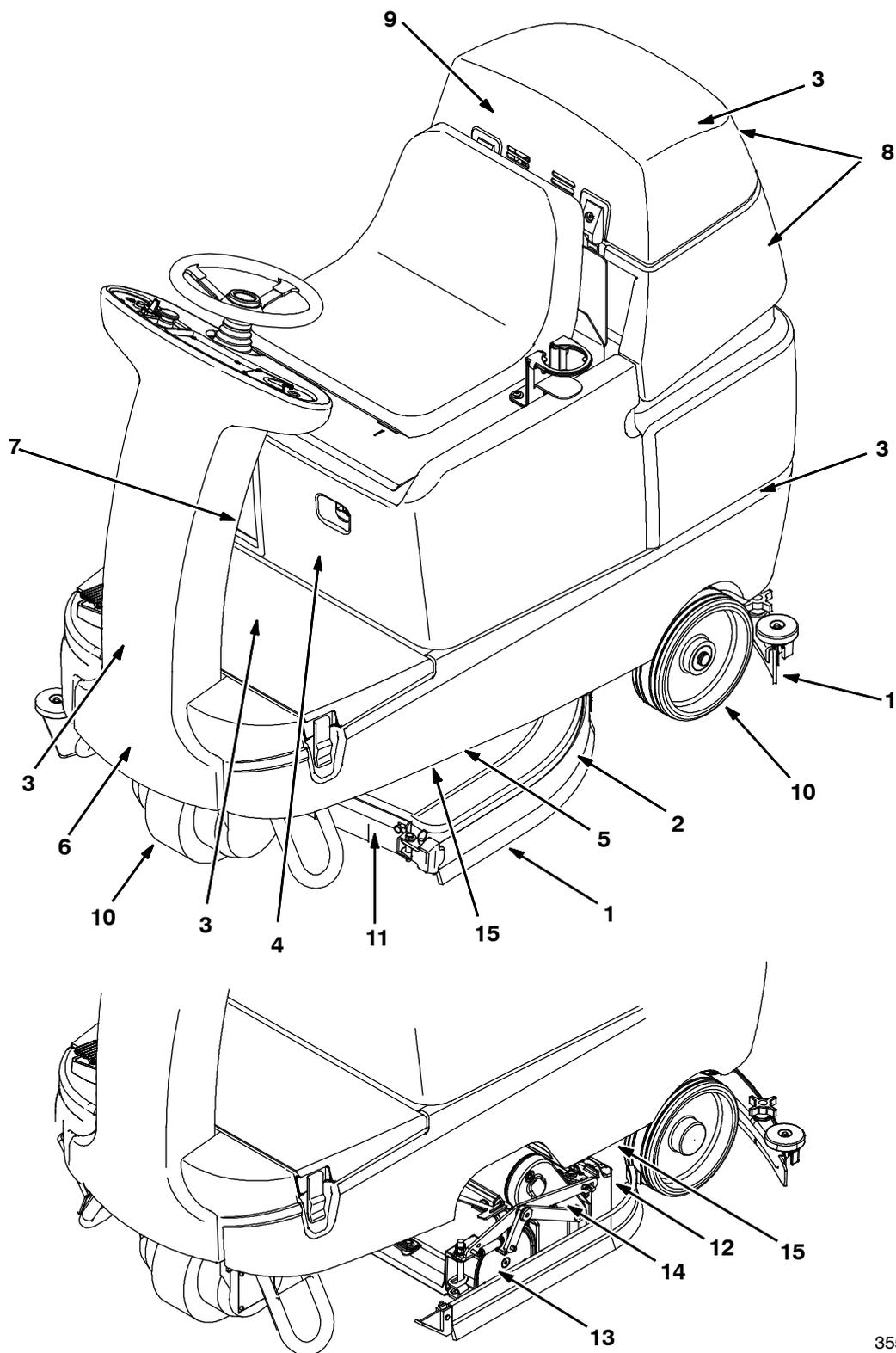
Индикатор(ы)	Причина (причины)	Способ устранения
Неоднократно подается звуковой сигнал (2 раза)	Нажата педаль перемещения в момент, когда оператора нет на сидении.	Сядьте на сидение, если работаете на машине
Неоднократно подается звуковой сигнал (4 раза)	Включается выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. при нажатой педали перемещения	Отпустите педаль перемещения перед тем, как включить ключ.
Неоднократно подается звуковой сигнал (5 раза)	Отказ системы акселератора	Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию
Неоднократно подается звуковой сигнал (6 раза)	Отказ тормозной системы	Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию
Неоднократно подается звуковой сигнал (7 раза)	Отказ системы стояночного тормоза	Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию
Неоднократно подается звуковой сигнал (8 раза)	Задействована кнопка аварийного останова	Произведите сброс кнопки аварийного останова
Неоднократно подается звуковой сигнал (9 раза)	Включается выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. при подключенном к машине зарядном устройстве батареи	Отключите зарядное устройство батареи перед пуском машины.
Мигает лампочка индикации сбоя	Двигатель перемещения перегружен	Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ

Проблема	Причина	Способ устранения
Слабый или отсутствует сбор воды	Выключен вытяжной вентилятор	Включите вытяжной вентилятор
	Износились лезвия швабры	Поверните либо замените лезвия швабры
	Нарушилась регулировка швабры	Отрегулируйте швабру
	Забился вакуумный шланг	Промойте вакуумные шланги
	Загрязнен фильтр вытяжного вентилятора	Очистите фильтр вытяжного вентилятора
	Износилось уплотнение крышки вытяжного вентилятора	Замените уплотнения
	На швабре скопился мусор	Удалите мусор
	Вакуумный шланг к швабре или баку утилизации отсоединен или поврежден	Подсоедините или замените вакуумный шланг
	Крышка бака утилизации прикрыта не полностью	Посмотрите, что мешает полному закрытию, и закройте крышку
Вытяжной вентилятор не включается	Выключатель вытяжного вентилятора выключен	Включите выключатель вытяжного вентилятора
	Бак утилизации полон	Слейте бак утилизации
	Бак утилизации заполнен пеной	Опорожните бак утилизации
		Используйте меньше моющего средства
Загрязнен или забился датчик бака утилизации	Очистите или замените датчик	
Слаб или вообще отсутствует поток раствора на пол (РЕЖИМ ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ)	Бак раствора пуст	Заполните бак раствора
	Поток раствора отключен	Включите поток раствора
	Забит трубопровод подачи раствора	Промойте трубопровод подачи раствора
	Забился фильтр бака раствора	Слейте бак раствора, достаньте фильтр бака раствора, очистите и установите обратно
Плохое качество чистки	Не включена одношаговая кнопка чистки	Включите одношаговую кнопку чистки
	Используется ненадлежащее моющее средство или щетки	Свяжитесь с представителем Teppant по обслуживанию
	Бак утилизации полон	Опорожните бак утилизации
	Бак раствора пуст	Заполните бак раствора
	На чистящие щетки или прокладки налип мусор	Удалите мусор
	Износилась чистящая щетка	Замените чистящую щетку
	Ослаблен или порван ремень привода щетки (модели с цилиндрическими щетками)	Заменить или подтянуть ремень
	Давление на щетку слишком мало	Увеличьте давление на щетку
	Мал уровень зарядки батарей	Проведите подзарядку батарей до автоматического отключения зарядного устройства

Проблема	Причина	Способ устранения
Не функционирует система FaST	Выключен выключатель системы FaST	Включите выключатель системы FaST
	Сработал прерыватель цепи оборудования	Проведите сброс (восстановление) прерывателя
	Забился шланг и/или разъем подачи FaST-ПАК	Отмочите разъем и шланг в теплой воде и прочистите
	Упаковка FaST-ПАК опустела или не подсоединена	Замените упаковку FaST-ПАК и/или подсоедините шланг подачи
	Система FaST не запущена	Для запуска дайте системе раствора FaST поработать в течение нескольких минут
	Забился фильтр экрана	Слейте бак раствора, снимите и очистите экранный фильтр
	Засорился впрыскиватель чистящего средства	См. СИСТЕМА FaST Техническое обслуживание
	Отказ насоса раствора	Замените насос раствора
Модель с ес-Н2О-системой: Индикатор ес-Н2О-системы мигает красным цветом	Скопление минеральных отложений в модуле	Промойте модуль (См. ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ ес-Н2О-СИСТЕМЫ)
Модель с ес-Н2О - Звучит аварийный сигнал		
Модель с ес-Н2О-системой: Индикатор ес-Н2О-системы горит немигающим красным цветом	Модуль неисправен	Обратитесь в сервисный центр
Модель с ес-Н2О-системой: Индикатор ес-Н2О-системы не включается	Неисправность лампочки или модуля	Обратитесь в сервисный центр
Модель с ес-Н2О-системой: Вода не течет	Засорение модуля	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправен насос раствора	Замените насос раствора

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



355033

ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В приведенной ниже таблице указывается
лицо, ответственное за каждый тип процедуры.

О = Оператор

Т = Квалифицированный персонал

Интервал	Ответ- ственное лицо	Ключ	Описание	Процедура	Смазка/ Жидкость	Число точек обслужи- вания
Ежедневно	О	1	Боковые и задние швабры	Проверить на наличие повреждений и износ	-	3
				Проверить угол отклонения и уровень	-	6
	О	2	Чистящие щетки / прокладки	Проверить на наличие повреждений, износ и налипание мусора	-	2
	О	8	Бак утилизации	Очистить бак, экранный фильтр и плавающий датчик	-	1
	О	9	Фильтр вытяжного вентилятора	Очистить	-	1
	О	7	Шланг и разъем подачи питания FaST-PAK (опционально)	Очистить и вставить в шланг заглушку, когда не используется	-	1
	О	12	Поддон для мусора (модели с цилиндрическими щетками)	Очистить	-	1
Ежене- дельно	Т	4	Элементы аккумуляторной батареи (Свинцово-кислотные аккумуляторы)	Проверить уровень электролита	Дист. вода	3
50 часов	О	11	Юбка дисковой чистящей головки	Проверить на наличие повреждений и износ	-	2
	О	13	Цилиндрические щетки	Проверить конусность и повернуть спереди назад	-	2
100 часов	Т	3	Уплотнения вытяжного вентилятора и баков	Проверить на наличие повреждений и износ	-	3
	Т	14	Ремни привода цилиндрической щетки	Проверьте натяжение	-	2
200 часов	Т	4	Клеммы аккумуляторов и кабели	Проверить и почистить	-	12

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В приведенной ниже таблице указывается
лицо, ответственное за каждый тип процедуры.

O = Оператор

T = Квалифицированный персонал

Интервал	Ответ- ственное лицо	Ключ	Описание	Процедура	Смазка/ Жидкость	Число точек обслужи- вания
500 часов	T	9	Двигатель (двигатели) вытяжных вентиляторов	Проверить щетки двигателей (Проверяйте каждые 100 часов после первоначальной проверки через 500 часов)	-	1
	T	5	Почистить двигатели щеток	Проверить щетки двигателей (Проверяйте каждые 100 часов после первоначальной проверки через 500 часов)	-	2
	T	6	Двигатель перемещения	Проверить щетки двигателей (Проверяйте каждые 100 часов после первоначальной проверки через 500 часов)	-	1
	T	10	Шины	Проверить на наличие повреждений и износ	-	3
1000 часов	T	15	Водяной и воздушный фильтры FaST-системы (опция)	Замените	-	1

СМАЗКА/ЖИДКОСТЬ

DW Дистиллированная вода

ПРИМЕЧАНИЕ. В условиях чрезвычайно сильной запыленности могут потребоваться более короткие интервалы.

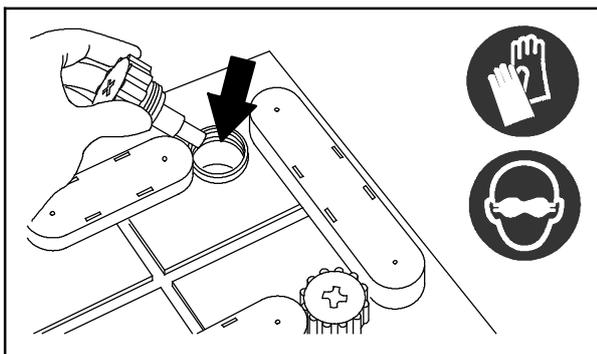
БАТАРЕИ

Срок службы аккумуляторов ограничивается числом циклов зарядки. Чтобы обеспечить максимальный срок службы аккумуляторов, производите их перезарядку сразу же, как только начинает мигать индикатор заряда. Кроме того, необходимо поддерживать надлежащие уровни электролита на протяжении срока службы аккумулятора.

ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЭЛЕКТРОЛИТА (ТОЛЬКО АККУМУЛЯТОРЫ С ЖИДКИМ ЭЛЕКТРОЛИТОМ/СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ)

ПРИМЕЧАНИЕ. *Не проверяйте уровень электролита, если машина оснащена системой заливки воды в аккумулятор. Перейдите к разделу «СИСТЕМА ЗАЛИВКИ ВОДЫ В АККУМУЛЯТОР HYDROLINK (ОПЦИЯ)».*

Еженедельно проверяйте уровень электролита в аккумуляторах машин, оснащенных аккумуляторами с жидким электролитом/свинцово-кислотными аккумуляторами.

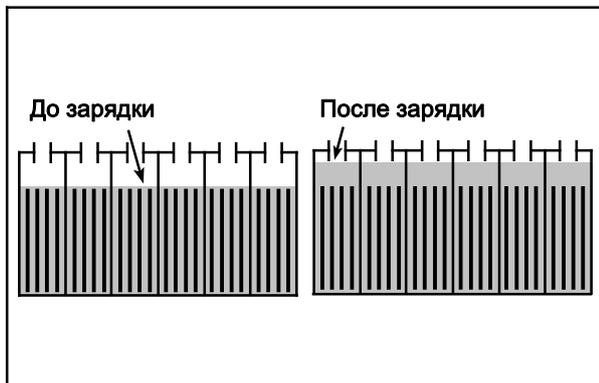


08247

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Во время обслуживания машины избегайте контакта с кислотой аккумулятора.

Уровень должен быть слегка выше пластин аккумуляторов, как показано на изображении с меткой «До зарядки». При низком уровне дистиллированной воды добавьте ее. НЕ ПЕРЕЛИВАЙТЕ. Во время зарядки электролит расширится и может произойти переполнение.



ПРИМЕЧАНИЕ. Следите за тем, чтобы во время зарядки крышки аккумуляторов оставались на месте.

ОЧИСТКА/ПРОВЕРКА СОЕДИНЕНИЙ

Через каждые 200 часов работы проверяйте, не ослабли ли контакты аккумуляторов, и очищайте поверхность аккумуляторов, в том числе выводы и клеммы кабелей, используя для этих целей крепкий раствор пищевой соды в воде. Заменяйте все изношенные или поврежденные провода. Не снимайте крышки аккумуляторов при очистке аккумуляторов.



Металлические предметы могут замкнуть цепи аккумуляторов. Не держите рядом с аккумуляторами никакие металлические предметы.

ГЕЛЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ

Гелевые аккумуляторы не требуют никакого обслуживания за исключением периодической зарядки.

ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ ВНЕШНИМ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

ВАЖНО. Перед зарядкой убедитесь, что зарядное устройство настроено на соответствующий тип аккумуляторов.

1. Отведите машину в место с ровной сухой поверхностью.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что это место обеспечено хорошей вентиляцией.

2. Поверните выключатель машины в положение ВЫКЛ (OFF).

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

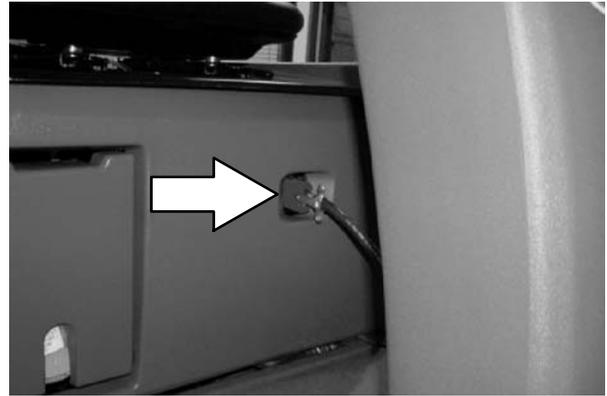
3. Наклоните сиденье оператора вперед и зацепите сидение защелкой, чтобы удерживать его в поднятом положении



ПРИМЕЧАНИЕ. Перед зарядкой убедитесь, что уровень электролита в аккумуляторах соответствует требованиям. См. раздел «ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЭЛЕКТРОЛИТА».

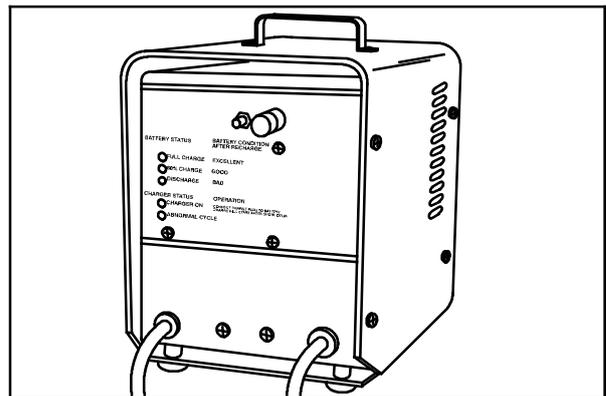
4. Вставьте разъем зарядного устройства в соединительное устройство зарядки батареи машины.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Из батарей может выходить газообразный водород. В результате может произойти взрыв или вспыхнуть пламя. Держитесь на удалении от искр и открытого огня. Во время подзарядки держите крышки открытыми.



5. Подключите зарядное устройство аккумулятора к стенной штепсельной розетке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если при включении в стенную розетку зарядного устройства Tennant загорается красная лампочка «Аномальный цикл», зарядное устройство не может заряжать аккумулятор, и с аккумулятором что-то не так.



07224

6. Автоматически начнется работа зарядного устройства TENNANT. Когда батарея полностью зарядится, зарядное устройство TENNANT автоматически отключится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не отсоединяйте провод постоянного тока зарядного устройства от розетки машины при работающем зарядном устройстве. Может возникнуть электрическая дуга. Если зарядку нужно прервать, сначала отсоедините шнур питания переменного тока.

7. После того, как отключится зарядное устройство, отсоедините его от разъема зарядного устройства батареи.
8. Отцепите защелку сидения и опустите сиденье оператора.

ПРОВЕРКА НАСТРОЕК ВСТРОЕННОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА БАТАРЕЙ

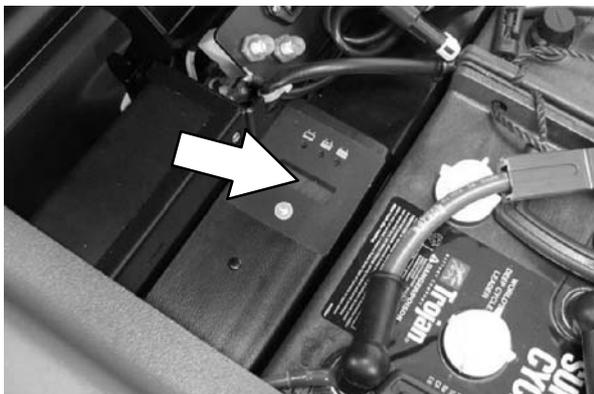
Если машина оснащена встроенным зарядным устройством батарей, перед зарядкой устройство нужно установить на соответствующий тип батарей. Неверная установка приведет к повреждению батарей.

Для определения типа батарей см. ярлык на батарее. Если тип не указан, обратитесь к поставщику батарей.

Чтобы проверить настройку зарядного устройства, подсоедините провод зарядного устройства к электрической розетке. На зарядном устройстве отобразится несколько кодов. Один из кодов будет отображать "GEL" (гелевая) или "Acd" (свинцово-кислотная).

GEL = Устанавливается для герметичных и не требующих обслуживания батарей.

Acd = Устанавливается для батарей с жидким электролитом (свинцово-кислотных).



Чтобы изменить настройки и воспользоваться батареей другого типа, обратитесь к местному представителю по обслуживанию Tennant.

ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ ВСТРОЕННЫМ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина оснащена встроенным зарядным устройством, перед зарядкой батарей удостоверьтесь, что зарядное устройство установлено на соответствующий тип батарей (См. "ПРОВЕРКА НАСТРОЕК ВСТРОЕННОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА").

1. Отведите машину в место с ровной сухой поверхностью.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что это место обеспечено хорошей вентиляцией.

2. Поверните выключатель машины в положение ВЫКЛ (OFF).

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности и выключите.

3. Наклоните сиденье оператора вперед и зацепите сидение защелкой, чтобы удерживать его в поднятом положении

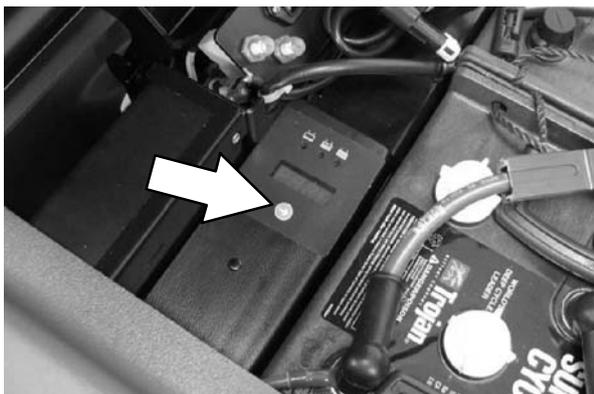


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Из батарей может выходить газообразный водород. В результате может произойти взрыв или вспыхнуть пламя. Держитесь на удалении от искр и открытого огня. Во время подзарядки держите крышки открытыми.

4. Подсоедините шнур подачи питания переменного тока зарядного устройства к соответствующим образом заземленной стенной розетке.
5. При подключении шнура на зарядном устройстве отобразится несколько кодов. Три цифры и следующий код:

A = Зарядный ток
 U = Напряжение батарей
 h = Срок зарядки
 C = Зарядные ампер-часы [А-ч]
 E = Энергопотребление [кВт-час]

6. Для просмотра кодов нажимайте кнопку со стрелкой.



После начала цикла зарядки индикаторные огни будут переходить от красных лампочек к желтым и зеленым. Когда загорится зеленая индикаторная лампочка, цикл зарядки будет завершен. Отсоедините шнур зарядного устройства.

Если в работе зарядного устройства произойдет сбой, на нем отобразится код ошибки. См. *КОДЫ ОШИБКИ ВСТРОЕННОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА БАТАРЕЙ*.

КОДЫ ОШИБКИ ВСТРОЕННОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА БАТАРЕЙ

ОТОБРАЖАЕМЫЙ КОД	НЕИСПРАВНОСТЬ	РЕШЕНИЕ
bat	Отключен или поврежден провод батареи	Проверьте подключения проводов батареи.
	Превышен максимальный уровень напряжения батареи.	Не следует предпринимать никаких действий.
E01	Превышено максимальное допустимое напряжение батареи.	Не следует предпринимать никаких действий.
E02	Превышена максимальная внутренняя температура предохранительного термореле.	Проверьте, не забились ли вентиляционные каналы зарядного устройства.
E03	Превышен максимальный срок зарядки, и батареи останутся недозаряженными: сульфатированная или неисправная батарея.	Повторите цикл зарядки; при повторном появлении кода E03 проверьте или замените батарею.
SCt	Превышен максимальный срок зарядки по предохранительному реле времени. Прерывание цикла зарядки.	Замените батарею.
Srt	Возможность внутреннего короткого замыкания.	Свяжитесь с Сервисным центром.

ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Угольные щетки двигателя вытяжного вентилятора, двигателя перемещения и двигателей чистящих щеток необходимо проверить после первых 500 часов работы машины, а затем следует проверять каждые 100 часов после первых 500 часов.

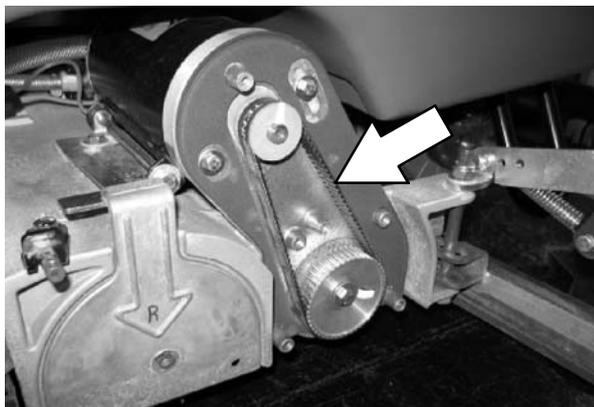
РЕМНИ (Модели с цилиндрическими щетками)

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Два ремня привода щетки располагаются на цилиндрической щетке чистящей головки. Ремнями осуществляется привод цилиндрических щеток. При правильном задании натяжения отклонение составляет 6 мм при воздействии силой от 2,3 до 2,5 кг в середине ремня.

Проверяйте и регулируйте натяжение ремня после каждых 100 часов эксплуатации.



ЧИСТЯЩИЕ ЩЕТКИ И ПРОКЛАДКИ

Машина может быть оборудована либо *дисковыми*, либо *цилиндрическими* чистящими щетками или чистящими прокладками. Ежедневно проверяйте, не намотались ли на щетки или валы их приводов проволока и веревки. Кроме того, проверяйте, нет ли повреждений щеток, и не износились ли они.

ДИСКОВЫЕ ЩЕТКИ

Если большое число щетинок отсутствует, или если длина щетины становится меньше 10 мм, чистящие щетки необходимо заменять.

Чистящие прокладки следует заменять на приводах до того, как они будут готовы к использованию. Чистящая прокладка удерживается на месте держателем прокладки.

Сразу же после использования необходимо очищать чистящие прокладки водой и мылом. Не мойте прокладки струей под давлением. Для просушки подвешивайте прокладки или раскладывайте на плоской поверхности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда заменяйте щетки и прокладки комплектами. В противном случае одна щетка или прокладка будет оказывать более агрессивное воздействие, чем другая.

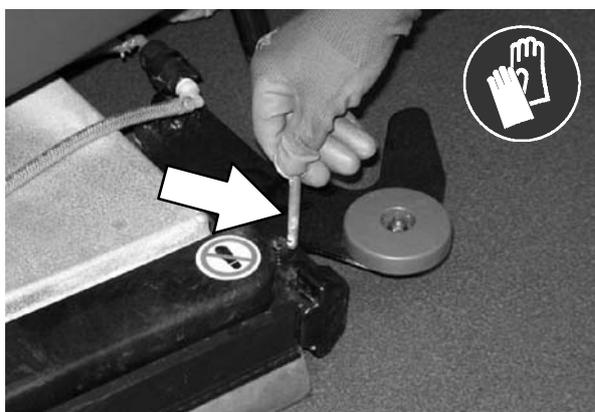
ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ЩЕТОК ИЛИ ПРИВОДА ПРОКЛАДКИ

1. Остановите машину на ровной поверхности. Проследите за тем, чтобы чистящая головка находилась в поднятом положении.
2. Поверните *выключатель машины* в положение ВЫКЛ (OFF).

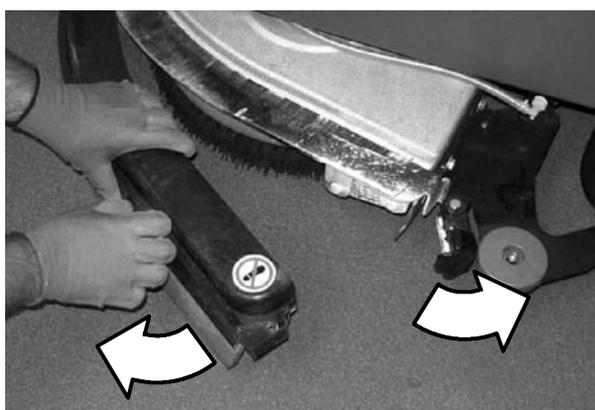
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

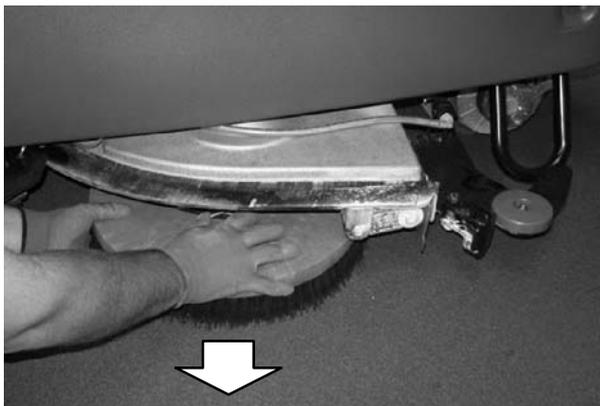
3. Извлеките шпильку из удерживающего шарнира боковой швабры.



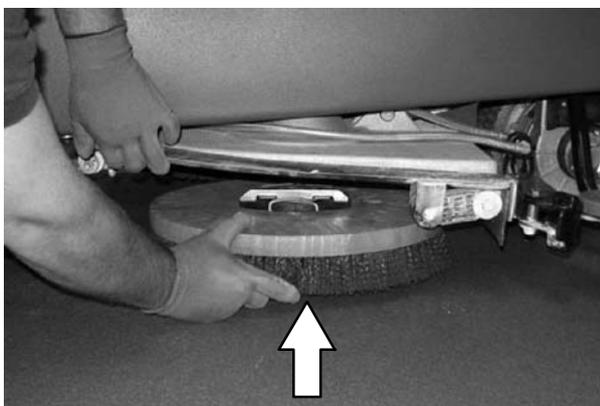
4. Откройте удерживающий шарнир боковой швабры по направлению к передней части машины, затем потяните боковую швабру по направлению к тыльной части машины, чтобы получить доступ к чистящим щеткам и прокладкам.



5. Потяните чистящую щетку/прокладку вниз, чтобы снять со ступицы привода.

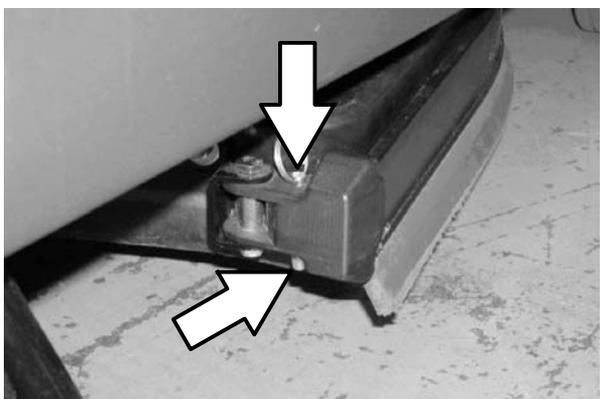


6. Поместите на ступицу привода новую чистящую щетку/прокладку. Проследите за тем, чтобы она была надежно закреплена на ступице привода щетки.



7. Закройте боковую швабру и удерживающий шарнир, а затем вставьте шпильку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что шпилька вставлена до конца до самого низа.

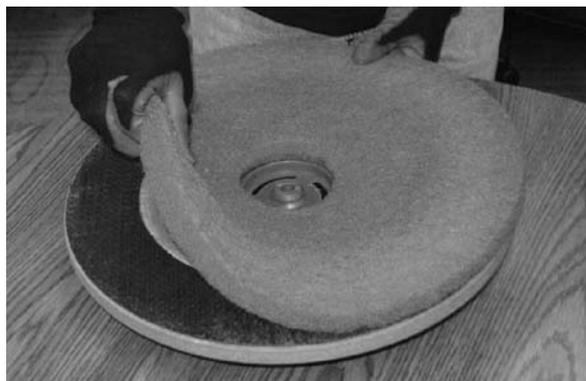


ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ПРОКЛАДОК

1. Снимите с машины привод прокладки.
2. Чтобы извлечь центральный диск, сожмите пружинный зажим.



3. Поменяйте ориентацию чистящей прокладки или замените ее, расположите прокладку по центру привода. Затем установите центральный диск обратно, чтобы закрепить прокладку на приводе.



4. Установите привод прокладки обратно на машину.

ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ ЩЕТКИ

Для обеспечения максимальной долговечности щеток и достижения наилучших характеристик чистки проверяйте конусность щеток и меняйте положение щеток по кругу спереди-назад каждые 50 часов эксплуатации машины.

Если отсутствует большое число щетинок, или если длина оставшейся щетины становится менее 15 мм, цилиндрические щетки необходимо заменять.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заменяйте износившиеся щетки попарно. Чистка щетками с неодинаковой длиной щетины приводит к ухудшению качества чистки.

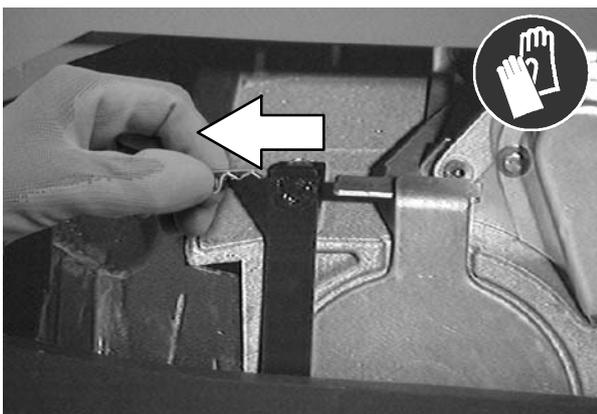
ЗАМЕНА ИЛИ ВРАЩЕНИЕ ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ ЩЕТОК

1. Остановите машину на ровной поверхности. Проследите за тем, чтобы чистящая головка находилась в поднятом положении.
2. Поверните *выключатель машины* в положение ВЫКЛ (OFF).

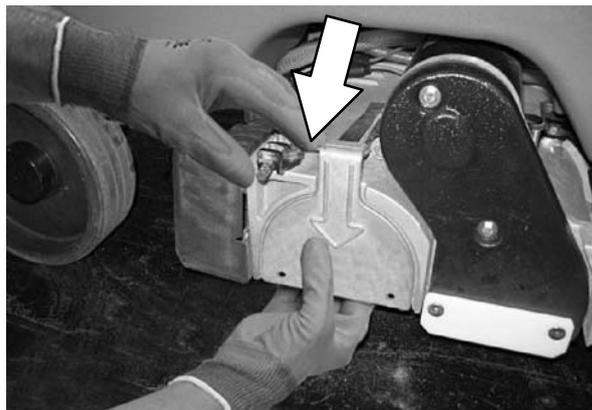
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

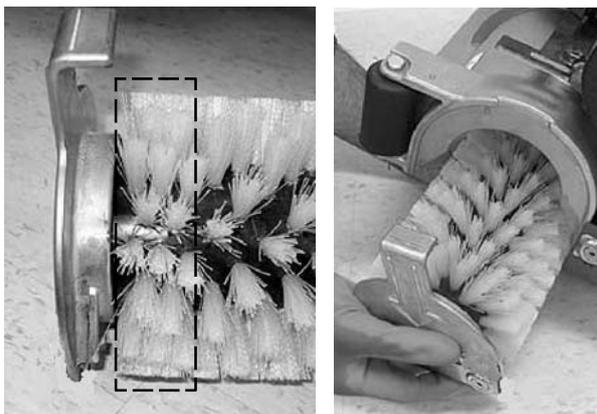
3. Удалите шплинт, удерживающий на месте боковую швабру. Отклоните швабру от чистящей головки.



4. Отделите направляющую пластину от чистящей головки, прижав пружинный выступ вниз.



5. Вытяните старую щетку из чистящей головки.
6. Прикрепите направляющую пластину к новой или повернутой щетке к тому концу, где расположен двоянный ряд щетины. Установите щетку.



7. Нажмите на дверцу, чтобы она зафиксировалась в чистящей головке, затем потяните дверцу вверх, чтобы она защелкнулась в пружине.
8. Повторите те же операции со щеткой на другой стороне чистящей головки

ПРИМЕЧАНИЕ: На каждой из сторон чистящей головки выштампована буква. Маятниковая (направляющая) дверца каждой стороны чистящей головки проштампована той же буквой. При замене дверец следите за тем, чтобы буква на дверце соответствовала букве на чистящей головке.

ПРОВЕРКА СЛЕДА ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ

1. Нанесите мел или аналогичный материал на гладкий ровный участок пола.

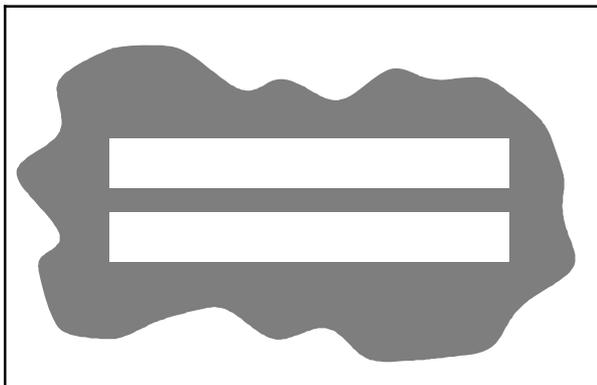
ПРИМЕЧАНИЕ: Если мела или другого материала нет, дайте щетке поворачиваться по полу в течение двух минут. На полу останется отполированный участок.

2. Поднимите чистящую головку, а затем расположите щетки над заштрихованным мелом участком.
3. Установите давление щеток на самую низкую величину, затем опустите щетки и дайте им поработать 15 - 20 секунд. Подержите чистящую головку на одном месте над участком, заштрихованным мелом.
4. Поднимите чистящую головку и отведите машину в сторону от заштрихованного мелом участка.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

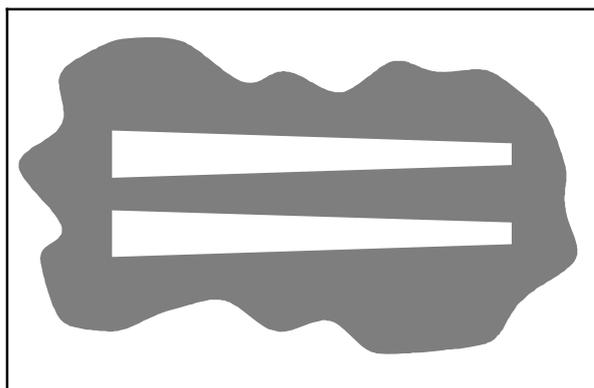
Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

5. Рассмотрите форму следов щетки. Если след щетки имеет одинаковую ширину по всей длине каждой щетки, и обе щетки имеют одинаковую ширину, в регулировке нет необходимости.



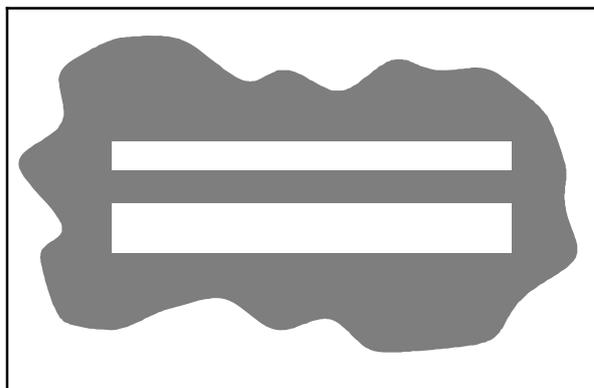
10355

6. Если следы щеток имеют конусность, см. раздел РЕГУЛИРОВКА КОНУСНОСТИ ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ данного руководства.



10652

7. Если ширина щеток неодинакова, см. раздел РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ данного руководства.



10653

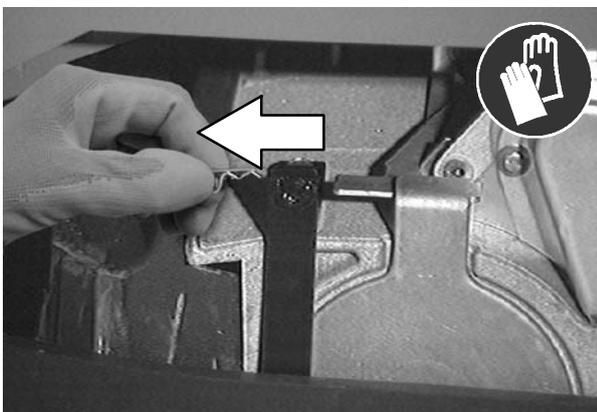
РЕГУЛИРОВКА КОНУСНОСТИ ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ

1. Остановите машину на ровной поверхности. Проследите за тем, чтобы чистящая головка находилась в поднятом положении.
2. Поверните *выключатель машины* в положение ВЫКЛ (OFF).

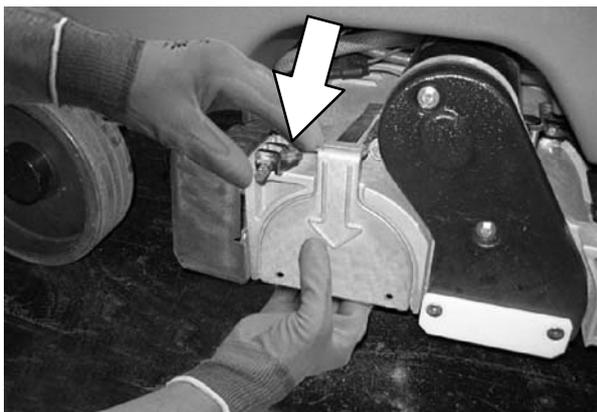
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

3. Удалите шплинт, удерживающий на месте боковую швабру. Отклоните швабру от чистящей головки.



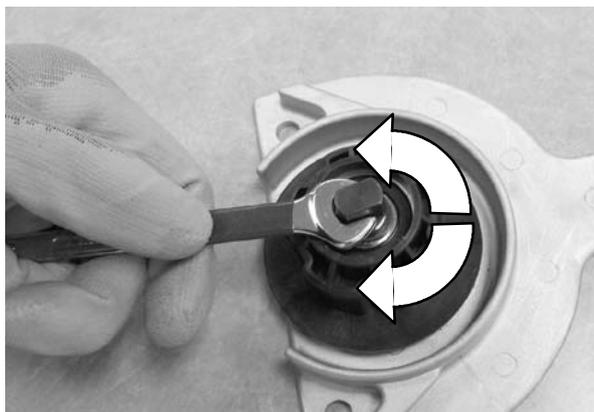
4. Отделите направляющую пластину от чистящей головки, прижав пружинный выступ вниз.



5. Удерживая плоский торец промежуточного вала гаечным ключом, ослабьте крепежный винт на наружной стороне маятниковой дверцы.



6. Поворачивайте промежуточный вал так, чтобы поднимать или опускать торец щетки, в зависимости от того, что нужно для выравнивания рисунка следа щетки. Затяните крепежный винт.



7. Опять проверьте рисунок следов щетки, и при необходимости проведите повторную регулировку, повторяя эти операции до тех пор, пока оба рисунка не станут одинаковыми.

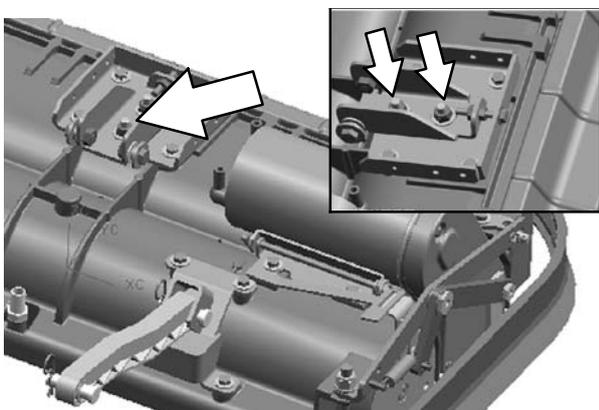
РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ

1. Остановите машину на ровной поверхности. Проследите за тем, чтобы чистящая головка находилась в опущенном положении.
2. Поверните *выключатель машины* в положение ВЫКЛ (OFF).

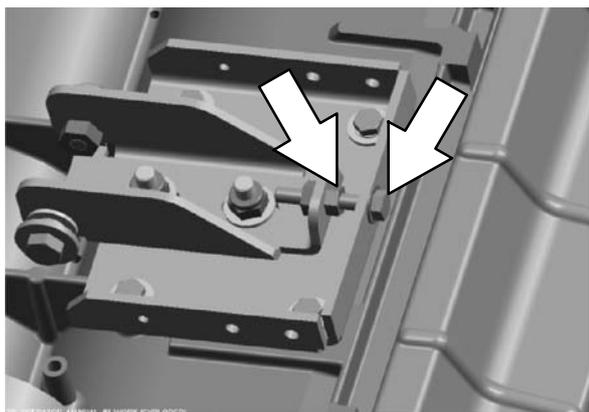
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

3. Ослабьте затяжку двух крепежных болтов чистящей головки.



4. Ослабьте затяжку контргайки, а затем отрегулируйте регулировочный винт ширины щетки. После завершения затяните контргайку и два крепежных болта чистящей головки.



5. Опять проверьте рисунок следов щетки, и при необходимости проведите повторную регулировку, повторяя эти операции до тех пор, пока оба рисунка не станут одинаковыми.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СИСТЕМЫ FaST (модель FaST)

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

После каждой 1000 часов эксплуатации заменяйте водяной фильтр и воздушный фильтр, расположенный во впрыскивателе системы FaST. Закажите набор для технического обслуживания фильтра номер 9003009.

1. Чтобы получить доступ к узлу инжектора FaST-системы, опустите чистящую головку и извлеките ключ. Фильтры инжекторов FaST-системы располагаются под машиной.

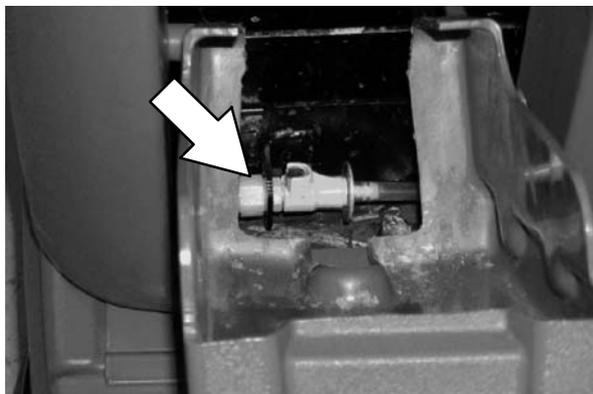


2. Выньте узел инжектора из распорно-клиновых зажимов.
3. Замените водяной и воздушный фильтр. Для установки нового водяного фильтра необходим шестигранный ключ на 8 мм



РАЗЪЕМ ШЛАНГА ПИТАНИЯ FaST-СИСТЕМЫ

Разъем шланга подачи питания FaST располагается ниже держателя FaST-ПАК. Размочите разъем в теплой воде, если на нем заметны наросты загрязнений. Если упаковка FaST-ПАК не установлена, сохраняйте разъем шланга питания на заглушке, применяемой при хранении, чтобы предотвратить засорение шланга.



ес-Н2О-СИСТЕМА (Модель с ес-Н2О-системой)

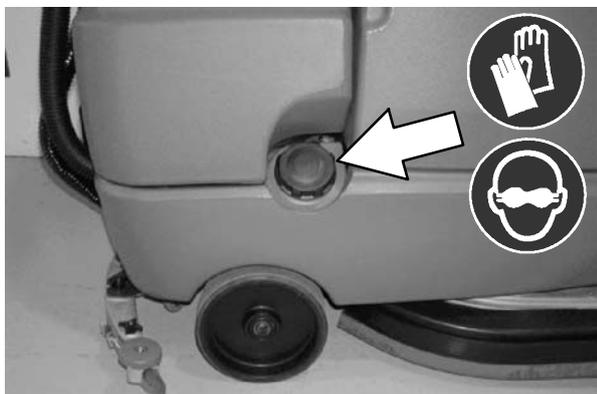
ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ ес-Н2О-СИСТЕМЫ

Эту процедуру необходимо выполнять лишь в случае, если индикатор системы ес-Н2О начинает мигать красным цветом и раздается звуковой сигнал.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.
Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности и выключите.

1. Слейте из баков раствора и утилизации всю воду.
2. Налейте в бак раствора 8 литров чистого белого или рисового уксуса. Не разбавляйте. Для наливания уксуса используйте порт, расположенный с тыльной стороны машины. Не используйте для этого передний порт. (1050552 - уксуса, 10 литра)

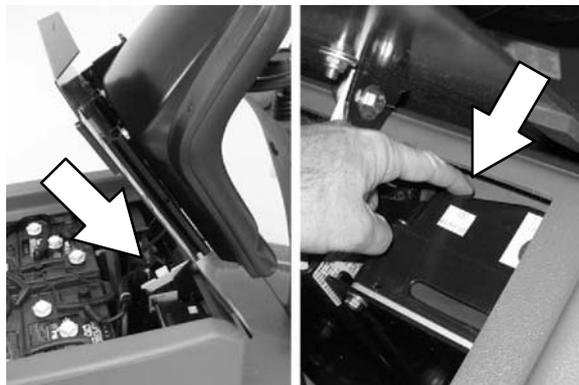
ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте только **белый или рисовый уксус**. Уровень кислотности должен находиться в пределах 4-8%. **Не** пользуйтесь другими кислотами для выполнения этой процедуры.



3. Отсоедините черное быстроразъемное соединение чистящей головки и поместите шланг в ведро.



4. Поверните переключатель во включенное положение (I).
5. Чтобы запустить цикл промывки, нажмите и отпустите переключатель промывки модуля ес-Н2О. Модуль располагается под сиденьем.



ПРИМЕЧАНИЕ: По завершении цикла промывки модуль автоматически выключится (приблизительно через 7 минут). Для того, чтобы произошел сброс световой и звуковой аварийной сигнализации системы, модуль должен проработать полный 7-минутный цикл.

6. Через 7 минут после цикла промывки слейте бак раствора, промойте и заполните чистой водой. Затем снова нажмите переключатель промывки, чтобы удалить из модуля все остатки уксуса. Через 1-2 минуты нажмите переключатель промывки, чтобы выключить модуль.

Если модуль ес-Н2О не сбрасывается, повторите процедуру промывки. Если не удастся сбросить модуль, обратитесь в Авторизованный сервисный центр.

ЛЕЗВИЯ ШВАБРЫ

Боковые швабры управляют распылением воды и направляют воду на дорожку задней швабры. Лезвия боковой швабры не регулируются.

Узел задней швабры направляет воду туда, где она всасывается вытяжным вентилятором. Переднее лезвие направляет воду, а заднее лезвие вытирает пол.

Ежедневно проверяйте лезвия швабры на наличие повреждений и износ. Вращайте или заменяйте лезвия швабры, если ведущая кромка порвалась или наполовину износилась по толщине лезвия. Заменяйте дефлекторы боковой швабры, когда они изнашиваются.

Уровень и отклонение задней швабры можно отрегулировать. Отклонение и уровень лезвий швабры нужно проверять ежедневно либо при переходе к чистке пола другого типа.

Для предотвращения повреждений во время транспортировки машины узел задней швабры можно снимать.

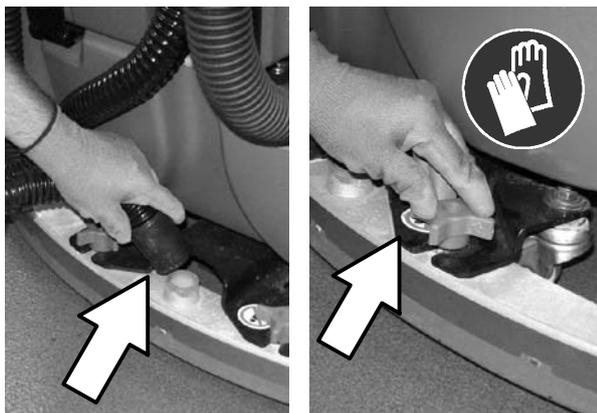
ЗАМЕНА (ЛИБО ВРАЩЕНИЕ) ЛЕЗВИЙ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

1. Остановите машину на ровной поверхности. Проследите за тем, чтобы чистящая головка находилась в поднятом положении.
2. Поверните *выключатель машины* в положение ВЫКЛ (OFF).

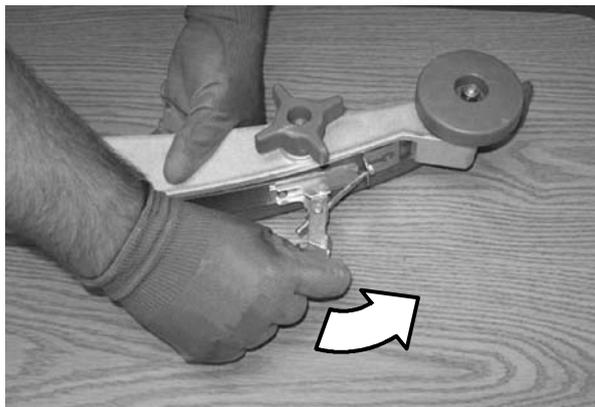
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

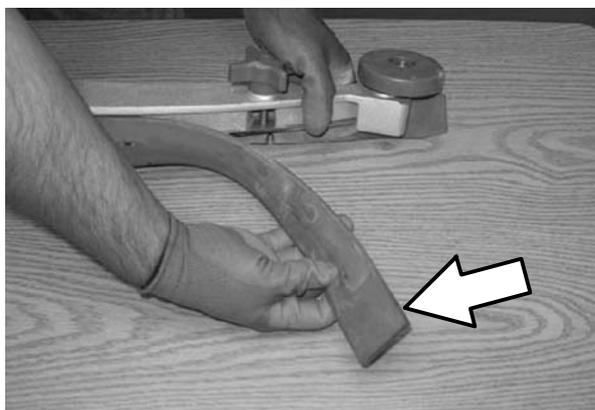
3. Снимите всасывающий шланг швабры с узла задней швабры. Затем ослабьте затяжку обоих крепежных ручек (головок) узла задней швабры.



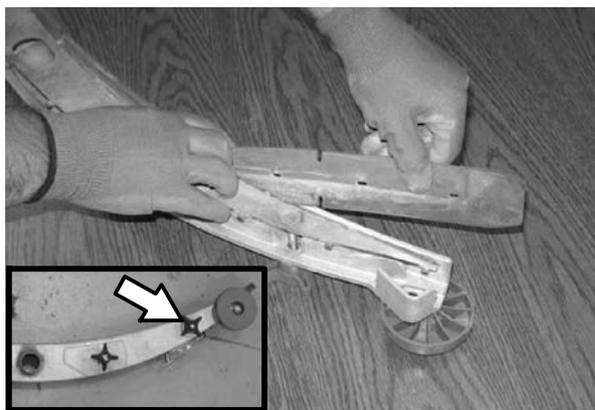
4. Стяните узел задней швабры с машины.
5. Освободите натяжную защелку стяжного хомута задней швабры и снимите стяжной хомут.



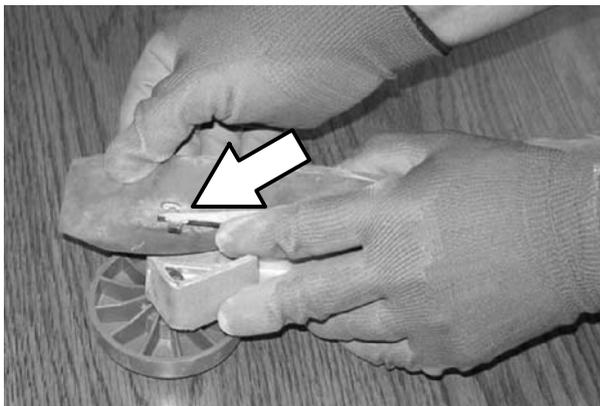
6. Снимите лезвие задней швабры с узла задней швабры.



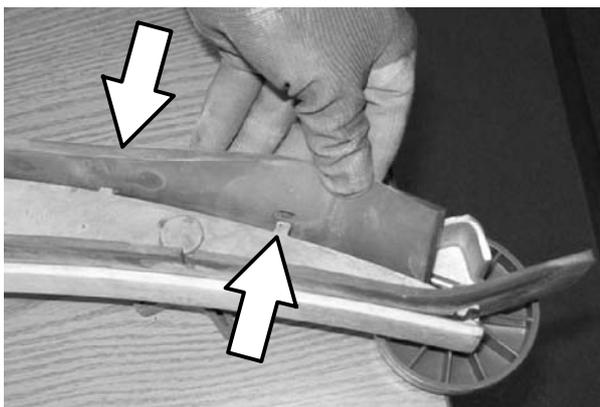
7. Ослабьте затяжку двух внешних ручек на узле задней швабры. Снимите переднее лезвие швабры с узла швабры.



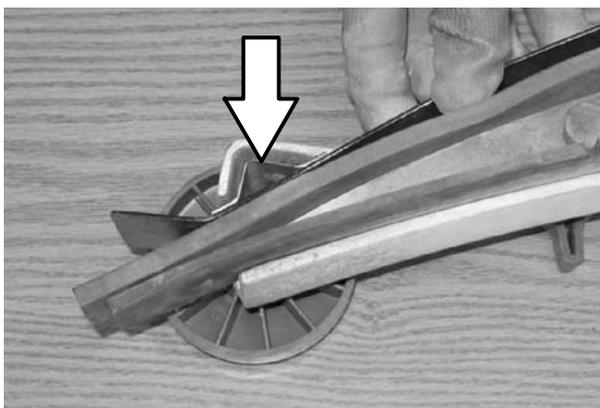
8. Установите новое переднее лезвие швабры либо поверните имеющееся другим краем. Проследите за тем, чтобы отверстия в переднем лезвии швабры захватились лапками на зажиме переднего лезвия.



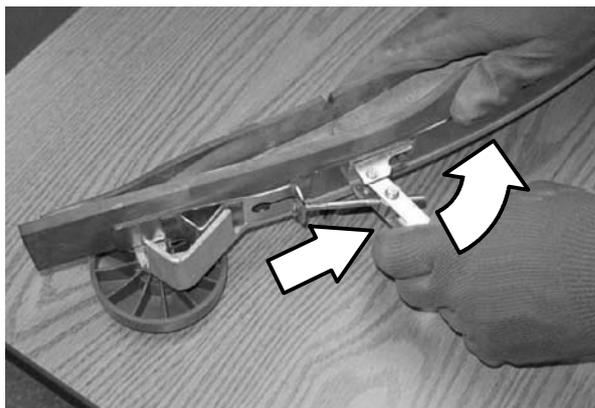
9. Слегка затяните две внешних ручки.
10. Установите новое заднее лезвие швабры либо поверните имеющееся другим краем. Проследите за тем, чтобы отверстия в лезвии швабры захватились лапками узла швабры.



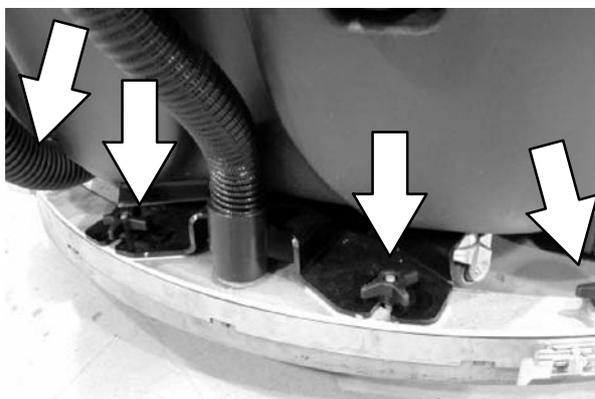
11. Опять установите стяжной хомут задней швабры на узле швабры. Проследите за тем, чтобы каждый из фланцев на стяжном хомуте правильно сел в выемки на узле задней швабры.



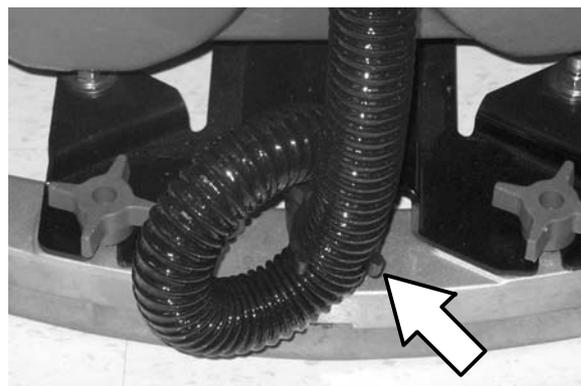
12. Закройте натяжную защелку стяжного хомута задней швабры.



13. Установите на прежнее место заднюю швабру под крепежный кронштейн швабры и закрепите все четыре рукоятки.



14. Установите на прежнее место всасывающий шланг швабры на узле задней швабры.



ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ БОКОВОЙ ШВАБРЫ
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.
Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

1. Откройте боковую швабру.
2. Стащите старое лезвие боковой швабры с держателя боковой швабры. Натяните на держатель новое лезвие.

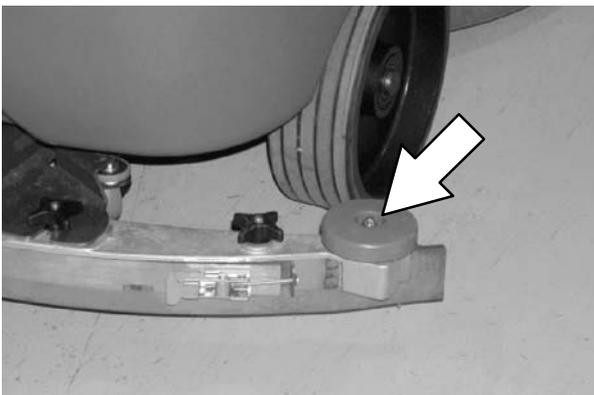


3. Закройте боковую швабру.

РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕГО ВАЛИКА ШВАБРЫ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.
Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Направляющие валики (ролики) швабры располагаются по оба конца задней швабры. Валики направляют край лезвия швабры вдоль стенки. Ослабьте затяжку гайки, расположенной поверх направляющего валика, и подвигайте валик туда или обратно, чтобы отрегулировать, насколько близко край лезвия швабры должен подходить к стенке. Край лезвия швабры должен быть подальше удален от стенки, если пол закругляется вверх на стенку.



ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

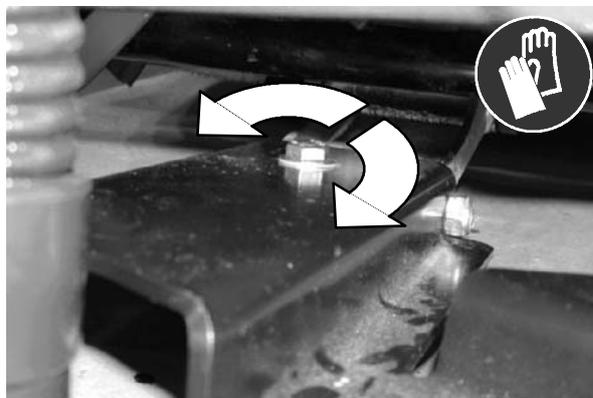
Выравнивание швабры обеспечивает гладкое прилегание швабры по всей длине к той поверхности, чистка которой осуществляется шваброй. Проводите эту регулировку на ровной и гладкой поверхности.

1. Опустите швабру и проведите машину вперед на метр-два.
2. Поверните *выключатель машины* в положение ВЫКЛ (OFF).

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.
Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

3. Обратите внимание на отклонение швабры по всей длине лезвия швабры.
4. Если отклонение не одинаково по всей длине лезвия, для регулировки поворачивайте винт выравнивания швабры.

Винт выравнивания швабры располагается непосредственно за шлангом всасывания. >“ *отсоединяйте шланг всасывания от рамы (корпуса) швабры при выравнивании швабры.*



Чтобы увеличивать отклонение на концах швабры, поворачивайте головку (болт) выравнивания швабры против часовой стрелки.

Чтобы уменьшать отклонение на концах лезвия швабры, поворачивайте винт выравнивания швабры по часовой стрелке.

5. Если была проведена регулировка, проведите машину вперед с опущенной шваброй, чтобы опять проверить отклонение лезвия швабры.
6. При необходимости проведите повторную регулировку отклонения лезвия швабры.

РЕГУЛИРОВКА ОТКЛОНЕНИЯ ЛЕЗВИЯ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

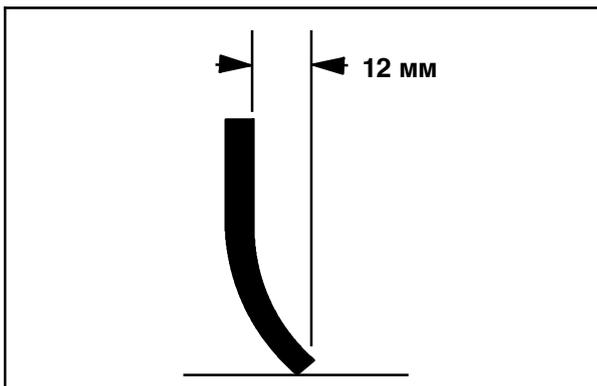
Отклонение - это величина завитка (коробления) всего лезвия швабры, который получается при перемещении машины вперед. Самым лучшим отклонением является то, при котором швабра вытирает полы насухо при минимальной величине отклонения.

1. Опустите швабру и проведите машину вперед на несколько метров.
2. Поверните *выключатель машины* в положение ВЫКЛ (OFF).

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

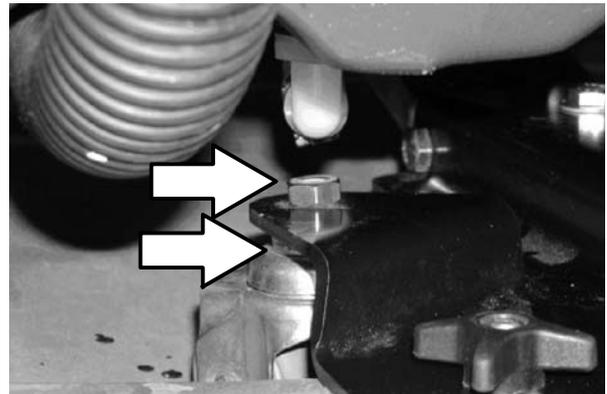
Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

3. Посмотрите, какова величина отклонения или "завитка" лезвия швабры. Правильная величина отклонения составляет 12 мм (0,50 дюйма) при чистке гладкого пола и 15 мм (0,62 дюйма) - для шероховатого пола.



03719

4. Если суммарное отклонение лезвия нуждается в регулировке, освободите затяжку стопорных гаек на самоориентирующихся колесиках швабры и отрегулируйте высоту.



5. Опять проведите машину вперед, чтобы вновь проверить отклонение лезвия швабры после проведенных регулировок.
6. При необходимости проведите повторную регулировку отклонения лезвия швабры.

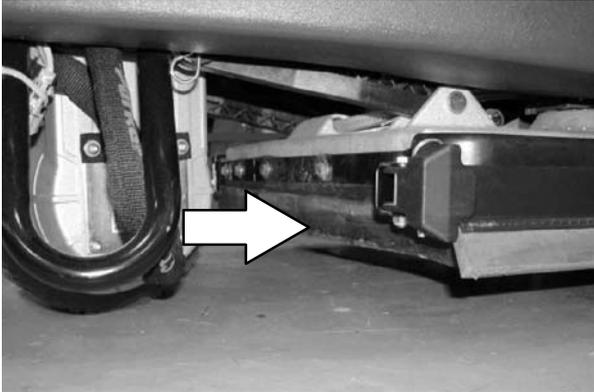
ЮБКИ И УПЛОТНЕНИЯ

ЮБКА ЧИСТЯЩЕЙ ГОЛОВКИ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Юбка располагается перед чистящими головками дисковых щеток. Проверяйте юбку на наличие повреждений и износ после каждых 50 часов работы.



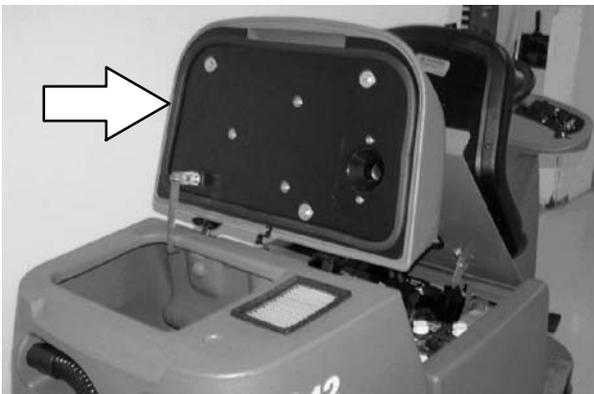
При новых чистящих щетках и опущенной головке клиренс юбки должен составлять 0- 6 мм.

УПЛОТНЕНИЕ БАКА УТИЛИЗАЦИИ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Уплотнение бака утилизации расположено на низу крышки бака утилизации. Проверяйте это уплотнение на наличие повреждений и износ после каждых 100 часов работы.



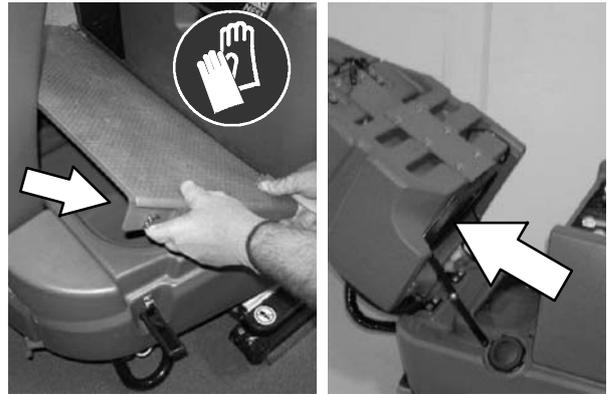
УПЛОТНЕНИЯ БАКА РАСТВОРА

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Имеются два уплотнения бака раствора. Проверяйте это уплотнение на наличие повреждений и износ после каждых 100 часов работы.

Переднее уплотнение расположено на низу крышки бака раствора. Заднее уплотнение расположено на низу крышки бака утилизации.

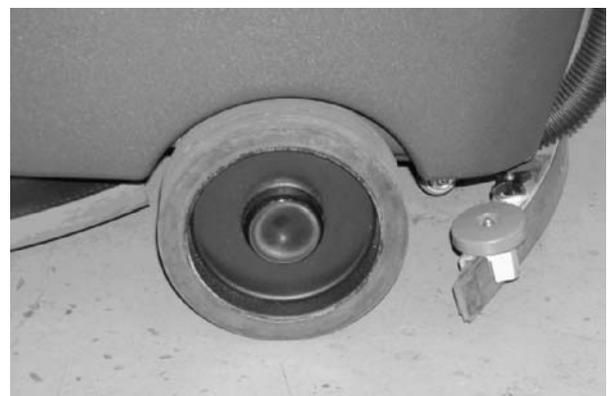


ШИНЫ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Машина имеет три сплошных (не полых) резиновых шины: одна шина на переднем колесе и две - на задних. Проверяйте шины на наличие повреждений и износ после каждых 500 часов работы.



ТОЛКАНИЕ, БУКСИРОВКА И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

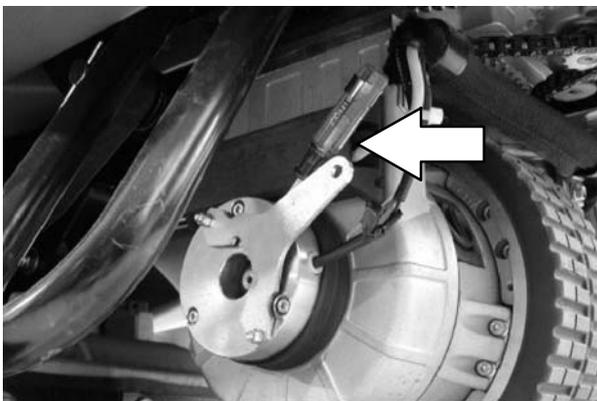
ТОЛКАНИЕ ИЛИ БУКСИРОВКА МАШИНЫ

Если машина выходит из строя, ее можно толкать спереди или сзади, но буксировать ее можно только спереди.

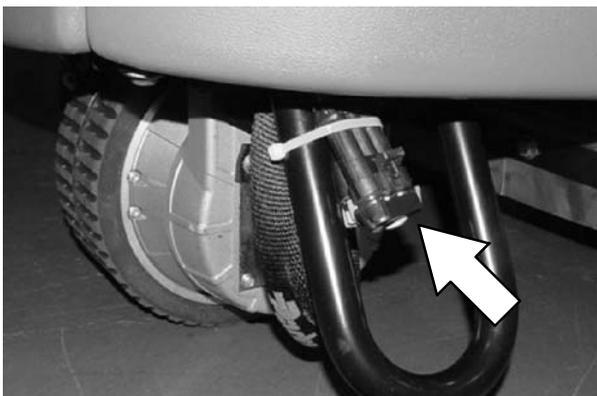
В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Выполняя техническое обслуживание, не толкайте и не буксируйте машину на уклонах при отключенных тормозах.

Перед тем, как попытаться толкать или буксировать машину, отключите тормоз, как описано ниже.

Чтобы вывести из зацепления тормоз, вставьте между электронным рычагом тормозов и ступицей (втулкой) кончик отвертки.



На модификациях машин, выпущенных до моделей с серийными номерами менее 00681, необходимо отсоединять и разъем жгута проводов двигателя перемещения.



Толкайте или буксируйте машину только на ровной поверхности. Скорость не должна превышать 3,2 км/час. Машина НЕ рассчитана на то, чтобы ее толкали или буксировали с более высокой скоростью.

Сразу же после толкания или буксировки машины извлеките отвертку, чтобы включить стояночный тормоз.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Не эксплуатируйте машину с отключенными тормозами.

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

При транспортировке машины с помощью прицепа или грузовика не забывайте соблюдать описанную ниже процедуру швартовки:

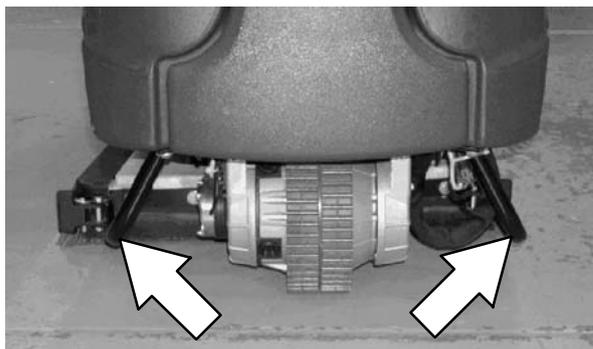
1. Поднимите швабру и чистящую головку.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед погрузкой на грузовик или прицеп (или разгрузкой с них) вылейте содержимое из баков.

2. Загрузите машину с использованием погрузочного трапа, способного выдерживать вес машины и оператора. Не эксплуатируйте машину на плоскости, угол наклона которой превышает 19,25%.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Проводя транспортировку машины, при погрузке/разгрузке с грузовика или прицепа используйте рекомендованный трап.

3. Расположите перед машины напротив передней части прицепа или грузовика.
4. После размещения машины на грузовике или прицепе опустите чистящую головку и швабру.
5. Подложите под каждое колесо блокирующее устройство (башмак), чтобы предотвратить скатывание машины.
6. Проложите передние стягивающие ремни через стабилизирующие ручки, а затем закрепите швартовы на грузовике или прицепе, чтобы не дать машине



ПРИМЕЧАНИЕ: Может потребоваться установить на пол прицепа или грузовика швартовочные кронштейны.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При транспортировке машины для закрепления на грузовике или прицепе используйте швартовочные ремни.

7. Протяните задние швартовочные ремни через отверстие в центральной части задней оси.

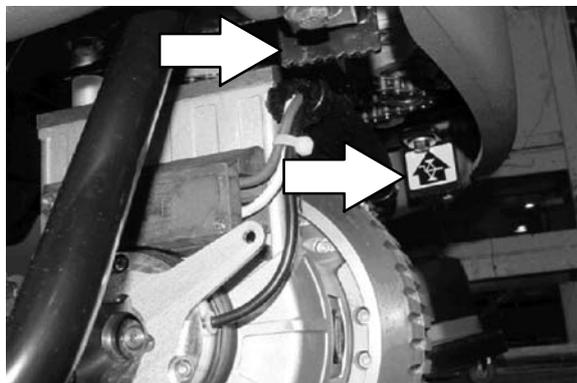
ПОДЪЕМ МАШИНЫ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Перед тем, как поднимать машину домкратом, слейте бак утилизации и бак раствора. Поднимайте машину на домкрате для обслуживания в специально предназначенных местах. Используйте подъемник или домкрат, способный удерживать тяжесть машины. Перед тем, как поднимать машину домкратом, всегда останавливайте машину на гладкой ровной поверхности и фиксируйте колеса башмаками.

Места поддомкрачивания спереди располагаются по обе стороны машины.



Места поддомкрачивания сзади располагаются по обе стороны машины у осей.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При проведении обслуживания перед тем, как поднять машину домкратом, заблокируйте ее колеса. Используйте подъемник или домкрат, способный удерживать тяжесть машины. Проводите поддомкрачивание только в специально предназначенных местах. Заблокируйте машину в верхнем положении домкратными стойками.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ

При хранении машины в течение продолжительных периодов времени необходимо предпринимать следующие шаги.

1. Слейте и очистите бак раствора и бак утилизации. Откройте крышку (колпак) бака утилизации для обеспечения циркуляции воздуха.
2. Припаркуйте машину в прохладном сухом месте. Не держите машину под дождем. Храните в помещении.
3. Снимите аккумуляторы или подзаряжайте их каждые три месяца.

ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности и выключите.

1. Слейте всю воду из баков раствора и утилизации.
2. Залейте в бак раствора 8 литров неразбавленного антифриза на основе пропиленгликоля или антифриза для кемперов (RV). Не разбавляйте антифриз.
3. Для моделей с системой FaST: Снимите FaST-PAK и храните его при температурах выше температуры замерзания.

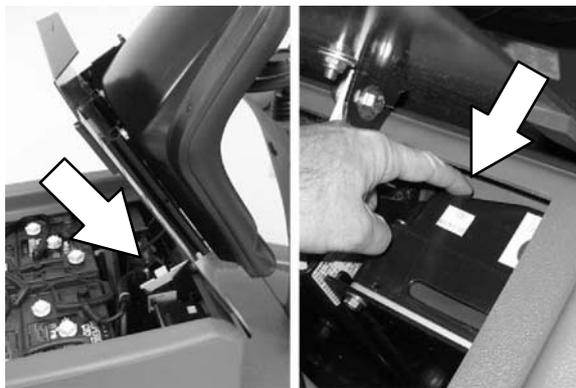
В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Избегайте попадания антифриза в глаза. Надевайте защитные очки.

4. Включите питание машины и дайте поработать системе подачи раствора. Когда у чистящей головки появится антифриз, выключите машину.

если машина оснащена системой *es-H₂O*, продолжите процедуру защиты от замерзания.

Модель с системой *es-H₂O*:

5. Нажмите и отпустите переключатель промывки модуля *es-H₂O*, чтобы пропустить антифриз через систему *es-H₂O*. Когда антифриз появится у чистящей головки, повторно нажмите переключатель, чтобы выключить модуль.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Перед использованием машины необходимо смыть антифриз из модуля, как описано ниже.

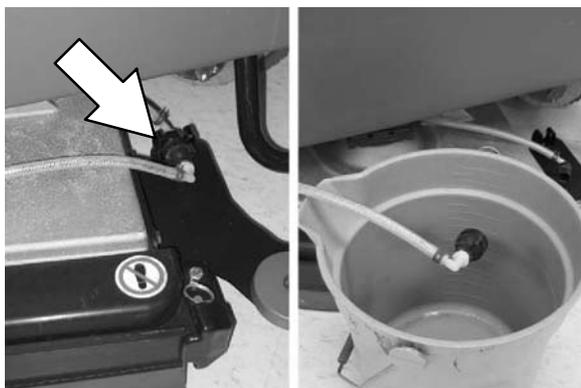
ВНИМАНИЕ: Если антифриз не будет должным образом смыт из системы *es-H₂O*, модуль *es-H₂O* может обнаружить ошибку и перестать работать (индикатор переключателя *es-H₂O* приобретет красный цвет). В этом случае произведите сброс клавишей сброса и повторите процедуру промывки.

Удаление антифриза промывкой модуля ес-Н2О:

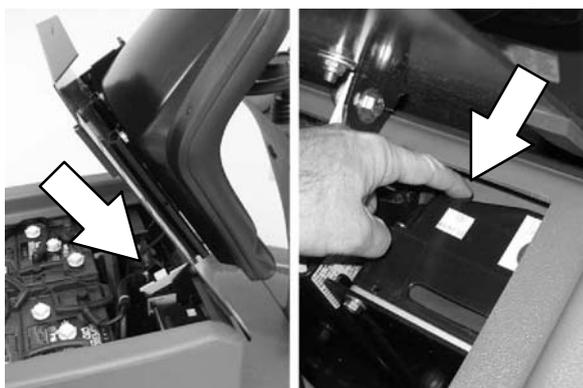
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности и выключите.

1. Слейте антифриз из бака раствора в ведро.
2. Полностью наполните бак раствора холодной водой (См. ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА)
3. Отсоедините черное быстроразъемное соединение чистящей головки и поместите шланг в ведро.



4. Нажмите и отпустите переключатель модуля ес-Н2О, чтобы удалить антифриз из системы ес-Н2О. Модуль располагается под сиденьем.



После того, как вода станет чистой, повторно нажмите переключатель модуля, чтобы завершить цикл промывки.

Утилизируйте антифриз экологически безопасным образом в соответствии с местными нормами и правилами утилизации.

5. Машина готова к чистке.

СПЕЦИФИКАЦИИ

ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ / ЕМКОСТИ МАШИНЫ

Позиция	дисковой 650 mm	Цилиндрические 700 mm	дисковой 800 mm	Цилиндрические 800 mm
Длина	1520 mm			
Высота	1270 mm			
Ширина по корпусу	740 mm	810 mm	740 mm	810 mm
Ширина по чистящей головке	800 mm	830 mm	910 mm	930 mm
Ширина по задней швабре (от ролика до ролика)	850 mm	850 mm	1000 mm	1000 mm
Диаметр щетки	330 mm	150 mm	410 mm	150 mm
Длина щетки	-	700 mm	-	800 mm
Ширина траектории очистки	650 mm	700 mm	800 mm	800 mm
Емкость бака раствора	110 L			
Емкость бака утилизации	110 L			
Вес/чистый без аккумуляторов	265 Kg	287 kg	265 Kg	296 kg
Вес/со стандартным пакетом аккумуляторов	386 Kg	407 kg	386 Kg	416 kg
Вес/с пакетом аккумуляторов повышенной емкости	443 Kg	464 kg	443 Kg	473 kg
GVWR Максимальный вес в полностью снаряженном состоянии	675 Kg			
Степень защиты	IPX3			

Параметры определены согласно стандарту EN 60335-2-72	дисковой 650 mm	Цилиндрические 700 mm	дисковой 800 mm	Цилиндрические 800 mm
Уровень звукового давления L_{pA}	69 dB(A)	75 dB(A)	69 dB(A)	75 dB(A)
Неустойчивость звука K_{pA}	3.5 dB(A)	3.0 dB(A)	3.5 dB(A)	3.0 dB(A)
Уровень звуковой мощности L_{WA} + неустойчивость K_{WA}	85 dB(A)	87 dB(A)	85 dB(A)	87 dB(A)
Вибрация – руки	0.139 m/s ²	0.070 m/s ²	0.139 m/s ²	0.070 m/s ²
Вибрация – все тело	0.045 m/s ²	0.023 m/s ²	0.045 m/s ²	0.023 m/s ²
Неустойчивость вибрации, K	0.040 m/s ²	0.080 m/s ²	0.040 m/s ²	0.080 m/s ²

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

Позиция	Единица измерения
Ширина разворота оси для чистящей головки на 650 мм	1270 мм
Ширина разворота оси для чистящей головки на 800 мм	1840 мм
Скорость перемещения (максимальная)	6,4 км/час
Максимальный номинальный угол подъема и спуска при полных баках	10.5%
Максимальный номинальный угол подъема и спуска при пустых баках	19.25%
Максимальный номинальный угол подъема и спуска при чистке	7%

ВИД ПИТАНИЯ

Тип	Количество	Вольт	Ампер-часов по номиналу	Вес (кажд.)
Аккумуляторы (стандартные)	4	6	255 @ 5 час. по номин.	45 кг
Аккумуляторы (повышенной емкости)	1	24	300 @ 5 час. по номин.	258 кг
Аккумуляторы (Gel)	4	6	240 @ 5 час. по номин.	45 кг
Аккумуляторы (повышенной Gel)	1	24	275 @ 5 час. по номин.	276 кг

Тип	Использование	В, пост.ток	кВт (л.с.)
Электродвигатели	Чистящая щетка (дисковой)	24	0,45 кВт (0,6 л.с.)
	Чистящая щетка (Цилиндрические)	24	0,45 кВт (0,6 л.с.)
	Вытяжной вентилятор	24	0,45 кВт (0,6 л.с.)
	Перемещение	24	0,85 кВт (1,1 л.с.)

Тип	В, пост.ток	А	Гц	Фаза	В, пер.ток
Зарядные устройства (со встр. логикой)	24	30	50 / 60	1	240
Зарядные устройства (Gel/Agm)	24	30	50 / 60	1	240
Зарядные устройства (встроенные)	24	20	50 / 60	1	240

ШИНЫ

Расположение	Тип	Размеры
Передн. (1)	Не полые	90 мм ширина x 260 мм наружный диаметр
Задн. (2)	Не полые	80 мм ширина x 260 мм наружный диаметр

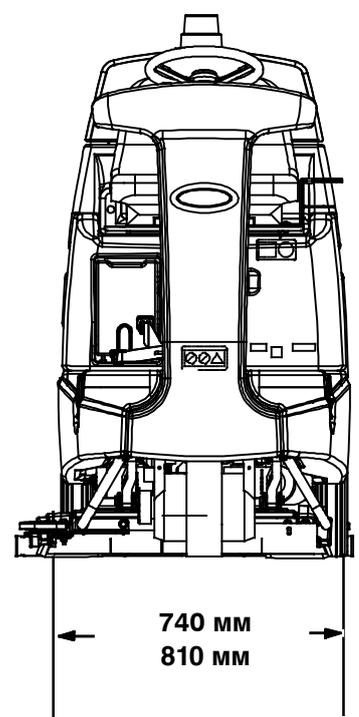
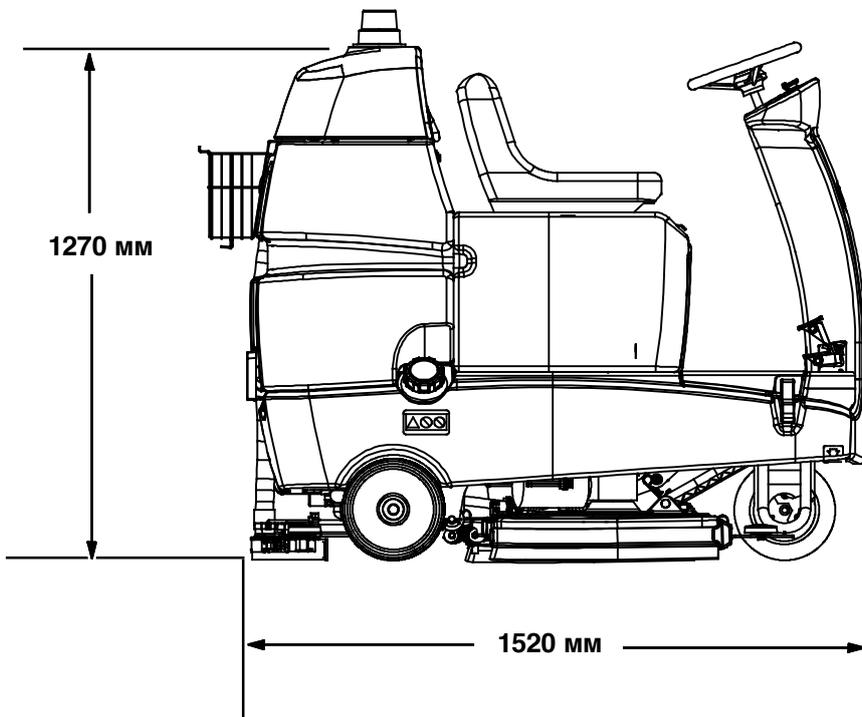
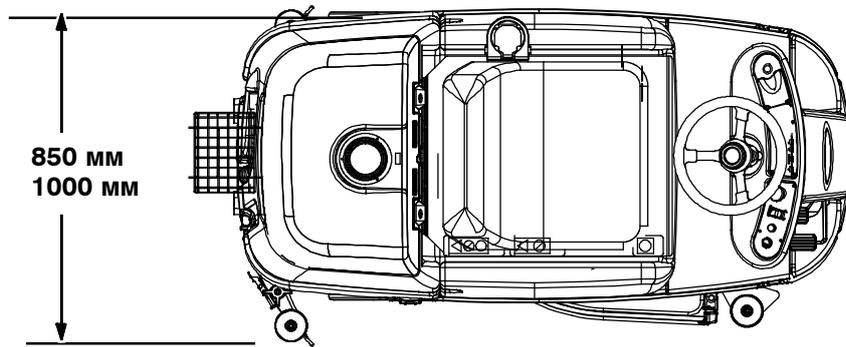
Система FaST (поставляется опционально)

Позиция	Единица измерения
Насос раствора	24 В пост. тока, 5 А, полная производительность 5,7 л/мин, байп. рег. 5 бар
Расход потока раствора	1,1 л/мин
Коэффициент разбавления моющего средства в воде	1:1000
Расход потока моющего средства	1,35 куб.см/мин

Система ес-Н2О (поставляется опционально)

Позиция	Единица измерения
Насос раствора	24 В пост. тока, 5 А, полная производительность 5,7 л/мин, байп. рег. 5 бар
Расход потока раствора*	1,1 л/мин (дисковой)
	1,5 л/мин (Цилиндрические)
	1,9 л/мин (опционально)

* При необходимости обеспечить дополнительные потоки раствора обращайтесь в Авторизованный сервисный центр.



1014751

ГАБАРИТЫ МАШИНЫ